

Chaville

N° 89
AVRIL 2011

M a g a z i n e

**LA BROCANTE
DE CHAVILLE**
DIMANCHE
3 AVRIL



FORUM DE L'ÉCO-HABITAT
SAMEDI 2 AVRIL À L'ATRIUM

CAFÉ DU FORUM
L'ÉLECTRICITÉ AU CŒUR
DU DÉBAT
ÉNERGÉTIQUE

www.ville-chaville.fr

6. Développement durable

Interview

Chaville reçoit Pierre Radanne, expert dans la lutte contre le réchauffement climatique, au premier Forum de l'éco-habitat

9. Qualité de la Ville

Solidarité entre voisins

Lancement du pack "Procuration de proximité" en partenariat avec la Poste

CCAS

Une nouvelle conseillère en économie sociale et familiale

13. Culture / Art de vivre

Brocante de Chaville

Les services municipaux, associations et commerçants mobilisés

Opéra

Orphée et Eurydice, le 6 avril à l'Atrium

18. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

20. Sport et Santé

Stade en fête

Rendez-vous le samedi 28 mai pour la 8^e édition

22. Initiatives

Sport de l'esprit

L'AJEC Bridge

24. Entreprendre à Chaville

Zoom sur

De nouveaux commerçants à votre service

28. Grand Paris Seine Ouest

30. Citoyenneté

32. Vie pratique

34. Tribunes

36. Agenda



6

La Semaine du développement durable proposera des activités pour tous les âges.



11

Les jeunes bénévoles chavillois ont apporté leur aide à leurs aînés, à l'occasion du passage à la télévision numérique.



20

Club de natation "loisirs", Aquachaville met l'accent sur la pédagogie, le plaisir de l'eau et la sécurité.



23

La Compagnie Cirkalme-toi fête ses 10 ans !



25

Jeu des caricatures : reconnaissez vos commerçants et gagnez un voyage pour deux à Prague !



Jean-Jacques GUILLET

Maire de Chaville

Député des Hauts-de-Seine

Vice-président de la Communauté
d'agglomération Grand Paris Seine Ouest

Chers Chavillois, chers Chavillois,

Le budget 2011 de la Ville est débattu mercredi 30 mars. Il est l'illustration de la politique menée par la municipalité depuis 2008. Les dépenses publiques sont parfaitement maîtrisées, avec une baisse des charges à caractère général et une stabilité des dépenses de personnel, malgré les contraintes légitimes des évolutions de carrière. Les efforts réalisés par les services portent ainsi leurs fruits, se conjuguant avec les effets de la mutualisation avec la Communauté d'agglomération ou les économies effectuées sur de nombreux postes, comme l'énergie où la ville bénéficie de l'achat groupé de gaz par le SIGEIF.

Simultanément, l'investissement sur le patrimoine communal est en hausse sensible, après avoir été, en grande partie, consacré au cours des deux dernières années, au nouveau groupe scolaire. C'était une nécessité, tant sont vétustes la plupart de nos équipements communaux, sans grand entretien pendant une quinzaine d'années.

Cet effort s'effectue sans aucun endettement supplémentaire. Bien au contraire, l'emprunt relais destiné à

la construction du groupe scolaire est remboursé dès cette année, permettant à la ville de retrouver en 2012 une situation financière stable.

La réduction des taux de fiscalité directe de - 5 % est, de surcroît, confirmée. Elle se renouvellera en 2012 dans les mêmes proportions. De ce point de vue, la déclaration d'intérêt communautaire de la ZAC du Centre Ville, obtenue à la fin de l'année 2009 est un atout considérable. Sans celle-ci, la ville aurait été contrainte de faire des avances importantes à l'aménageur et de vendre des charges foncières sans concertation et dans la précipitation.

C'est au mois de juin que les Chavillois découvriront l'image du futur Centre Ville, avec une exposition en mairie de chacun des projets architecturaux pour les différents lots. À mi-parcours du mandat de la municipalité, ce sera une occasion de plus de mesurer le chemin accompli.

Avec mes sentiments dévoués.

SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE À CHAVILLE

DES ACTIVITÉS POUR TOUS LES ÂGES

Initiée le samedi 26 mars, la Semaine du développement durable organisée par la Ville de Chaville se poursuit jusqu'au samedi 9 avril prochain. Demandez le programme!

Samedi 2 avril, ne manquez pas le Forum de l'éco-habitat, de 14h30 à 18h30, à l'Atrium. Vous découvrirez des informations pratiques sur les économies d'énergie que vous pouvez réaliser dans votre logement.

Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, introduira cet événement, en présence de Bernard Gauducheau, maire de Vanves et vice-président de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest délégué au Développement durable.

À cette occasion, les résultats de la thermographie aérienne réalisée il y a un an sur le territoire des sept villes de

l'agglomération seront présentés. Les conseillers Info-Énergie vous aideront à décrypter ces données et vous conseilleront sur les éventuels travaux d'éco-rénovation à réaliser dans votre logement. Trois tables rondes rassemblant des professionnels du bâtiment, des architectes, des ingénieurs, des associations et des Chavillois, vous apporteront des réponses concrètes sur l'éco-habitat.

Pierre Radanne, ancien président de l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME) et expert dans la lutte contre le réchauffement climatique, animera une conférence sur la nécessité de faire évoluer nos comportements *[voir interview en page 8, ndlr]*.

Enfin, de nombreux exposants tiendront des stands d'information sur l'éco-habitat, dont l'Agence locale de l'énergie (ALE) et l'Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH).

Au cours de cette semaine, d'autres thématiques liées au développement durable seront abordées, dont le problème de l'eau.

L'eau, une denrée rare

Le Lions Club Île-de-France Ouest et la Ville de Chaville vous invitent à une conférence sur les problèmes de l'eau au XXI^e siècle, jeudi 7 avril.

Le groupe "eau" du Conseil communal de développement durable vous convie, en partenariat avec l'ARCHE, à un at-



lier participatif sur le ru de Marivel, samedi 9 avril. L'objectif: mieux connaître le système hydrographique de Chaville, dans le cadre du Plan d'aménagement et de développement durable de la commune.

Des animations au cœur de la nature

Comme l'an passé, les enfants des accueils de loisirs et des écoles élémentaires de Chaville participeront à des ateliers ludiques sur le développement durable, mercredi 6 et jeudi 7 avril, dans les jardins de l'ex-Académie des Beaux-Arts.

Ces journées de sensibilisation sont organisées par la Ville de Chaville, en collaboration avec le service Espaces verts de la Communauté d'agglomération, la Maison de la Nature et les associations chavilloises AMOP, Vivre à Chaville et PEEP.

Les amoureux de la forêt ne manqueront pas la conférence tenue par Pierre Desnos, membre de l'Association des amis des forêts de Versailles et de Fausses-Reposes, vendredi 8 avril. ■



Le programme complet de la Semaine du développement durable est distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*. Il est également disponible à l'accueil de la mairie et sur le site Internet www.ville-chaville.fr



OPÉRATION "FOYERS TÉMOINS" UNE CHAVILLOISE TENTE L'EXPÉRIENCE

À l'initiative de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest, des foyers des sept villes du territoire se sont portés volontaires pour participer à l'opération "Foyers témoins". À Chaville, Nadine Cottureau nous fait part de son expérience.

Prendre du recul sur notre mode de consommation

Commencées en janvier, les premières pesées de déchets sont effectuées par les foyers durant trois semaines, sans modifier leurs habitudes de consommation. Puis, à l'issue de cette première phase, les foyers introduisent plusieurs éco-gestes pour tenter de limiter leurs déchets.

Un bilan général sera établi courant mai, suivi d'une réunion de clôture en présence



de Pierre-Christophe Baguet, député-maire de Boulogne et président de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest.

"La pesée des déchets permet de prendre conscience de la quantité générée par une famille", explique Julie Bach, chargée de mission prévention déchets auprès de Grand Paris Seine Ouest.

Ce projet est aussi l'occasion de constituer un réseau "d'éco-foyers" en leur permettant de partager les bonnes pratiques. Chacun pourra également contribuer à amplifier cette dynamique, en faisant découvrir à ses proches d'autres modes de consommation.

Cette opération s'inscrit dans le cadre du programme local de prévention des déchets, visant à les réduire de 7 % d'ici 2015. ■

Rens.: Julie Bach au 01 46 29 55 00
ou par mail reduirenosdechets@agglo-gpso.fr

CHAVILLE REÇOIT PIERRE RADANNE AU PREMIER FÓRUM DE L'ÉCO-HABITAT

Organisé à l'initiative du Conseil communal du développement durable de Chaville, présidé par Bertrand Barré, le premier Forum de l'éco-habitat se déroulera samedi 2 avril prochain, à partir de 14h30 à l'Atrium. Le thème: "Mieux vivre chez soi en dépensant moins". Pierre Radanne, expert dans la lutte contre le réchauffement climatique, interviendra sur ce thème lors de la conférence inaugurale de cette manifestation. Pour *Chaville Magazine*, il revient, avec Marie-Odile Grandchamp, maire adjointe déléguée à l'Environnement et au Développement durable, sur les enjeux de cette manifestation.

Pierre Radanne a été président de l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME) jusqu'en 2002. Il est aujourd'hui président de l'association Dossiers et débats pour le développement durable (4D) et fondateur de l'entreprise Futur Facteur 4.

À ce titre, il intervient comme consultant indépendant, expert auprès des institutions, et conférencier lors de nombreuses réunions publiques. En 2003, il a été chargé de la "prospective long terme" à la Mission interministérielle de l'effet de serre auprès des services du premier Ministre.

Comment est née cette idée de Forum de l'éco-habitat ?

Marie-Odile Grandchamp : L'idée de ce Forum est née au sein du Conseil communal de développement durable de Chaville. Beaucoup de ses membres ont en effet des préoccupations liées aux questions de la maîtrise de l'énergie et de la rénovation de l'habitat. À Chaville, il y a d'ailleurs une bonne prise de conscience de ces sujets et une réelle envie de progresser. D'une manière générale, les Chavillois ont bien conscience de ce qu'ils vont être amenés à faire dans le cadre des réglementations issues, notamment, du Grenelle de l'environnement.

Mais beaucoup d'entre eux aimeraient aller plus loin. Nous avons voulu, à travers cette manifestation, leur apporter des éclairages mais aussi, et surtout, des solutions concrètes pour les aider à réaliser leur projet de rénovation.

Nous avons pensé à Pierre Radanne pour intervenir car, non seulement c'est un grand expert en matière d'environnement et d'économie d'énergie, mais c'est aussi un excellent pédagogue. Dans son livre *L'énergie de ton siècle*, il dresse d'ailleurs



un constat lucide et sans concession de la situation énergétique de notre planète. Mais loin d'être pessimiste, il appelle à la mobilisation de chacun, à la responsabilité individuelle pour agir sur son environnement. Et notamment sur l'habitat.

Comment abordez-vous ce Forum ?

Pierre Radanne : La bonne nouvelle - à laquelle d'ailleurs je n'osais même pas rêver il y a 40 ans - c'est que l'on peut promettre aujourd'hui à nos enfants qu'ils pourront, dans ce siècle, avoir une vie domestique avec une consommation énergétique faible sans contrainte excessive. Les solutions techniques existent. Elles sont en train de se développer et de se mettre en place. On parle ainsi déjà, par exemple, de maison à énergie positive.

Maison passive, maison à énergie positive : quelle différence ?

Pierre Radanne : Ce glissement sémantique recouvre une réalité technique très concrète. La maison passive - "passiv haus" - est un concept d'origine allemande. Les Allemands, compte tenu des caractéristiques de leur climat, considèrent que l'extérieur est froid et qu'il faut par conséquent s'en protéger, empêcher l'air de rentrer dans la maison. La "maison passive" est en quelque sorte le principe de la bouteille thermos : on garde la chaleur à l'inté-

rieur en se protégeant de l'extérieur.

La "maison à énergie positive" est un concept plus latin. Peut-être aussi plus optimiste. Il part du principe que, certes, il faut qu'une maison soit bien isolée mais qu'elle peut, en plus, capter à son profit l'énergie qui l'entoure comme, par exemple, le rayonnement solaire.

Dans ces conditions, le bâtiment pourra générer plus d'énergie qu'il n'en consomme. On peut très bien imaginer qu'à terme, les matériaux qui constituent la "peau d'une maison" soient encapsulés de puces photovoltaïques, productrices d'énergie. D'ailleurs ces matériaux existent déjà... J'aurai l'occasion d'y revenir dans le détail lors de mon intervention le 2 avril à Chaville.

Pensez-vous qu'aujourd'hui les choses aillent assez vite ?

Pierre Radanne : Certes, tout cela va avancer étape par étape. Mais beaucoup de progrès ont été faits en quelques années. Depuis 1974, nous en sommes à la 6^e réglementation thermique. Avant 1974, on consommait 200 Kw/m² par an. La réglementation 2012 qui concerne le Bâtiment basse consommation (BBC) impose 50 Kw/m² par an. On peut espérer qu'à l'horizon 2025-2030, c'est-à-dire demain, on sera à zéro.

Les solutions techniques existent. Les marchés s'organisent. Nous pouvons prévoir que, sous l'effet conjugué de la hausse probable du prix du pétrole, des inquiétudes liées au développement du nucléaire et de la menace toujours persistante du réchauffement climatique, la nécessité de faire des économies d'énergie s'impose et que, du coup, les marchés liés à cette exigence s'ouvrent et se développent rapidement. ■

UN PASSAGE PIÉTON ENTRE LA POSTE ET LE MONOPRIX



Un nouveau passage piéton relie désormais la Poste au Monoprix. Il a pour but de faciliter la traversée des piétons sur une zone très fréquentée et de permettre aux enfants de se rendre au nouveau groupe scolaire Paul Bert en toute sécurité.

Financé par le Conseil général des Hauts-de-Seine, l'aménagement de cette partie de la voirie départemen-

tale s'est déroulé par étapes. Les bandes blanches ont été peintes le 25 février dernier, tandis que la réfection du trottoir au niveau des places de stationnement de la Poste et du commissariat s'est achevée le lundi 28. Enfin, le 2 mars, les feux de signalisation ont officiellement été mis en route, après réception de l'arrêté préfectoral. ■

L'ACTUALITÉ DU CCAS

> Renouvellement de la convention sur le micro-crédit

Lors de la séance du Conseil municipal du 7 février dernier, la convention tripartite entre la Ville de Chaville, le CCAS de Chaville et le Crédit municipal de Paris concernant le dispositif de micro-crédit personnel a été renouvelée pour une durée de deux ans. Système de prêt à taux réduit, le micro-crédit personnel s'adresse aux Chavillois en situation de difficulté financière, qui se sont vus refuser un prêt par leur banque et disposant d'une capacité de remboursement.

Depuis la mise en place de ce dispositif le 1^{er} janvier 2010, le CCAS de Chaville a instruit 14 dossiers, dont neuf ont été transmis au Crédit municipal de Paris. Les demandes de microcrédit ont concerné principalement le financement de permis de conduire, des frais de santé et de biens d'équipement.

Rens.: Claire Philibert, au CCAS, au 01 41 15 96 20.

> De nouveaux prestataires pour les services à domicile

Dans le cadre du renouvellement du marché public, la société Avenance est désormais en charge du portage de repas à domicile. Les personnes âgées ou handicapées bénéficiant de ce dispositif ont le choix entre deux menus pour les repas du midi et/ou du soir. Des "régimes spéciaux" peuvent également être établis en fonction des besoins (peu salé, peu sucré, mixé...). Nouveauté proposée par Avenance: des repas "bio".

Tous les deux à trois mois, une commission de menus se réunira et des enquêtes de satisfaction seront menées auprès des bénéficiaires de ce service.

- Concernant le service de télé-assistance, la société Mondial Assistance propose une évolution du système, qui fonctionne désormais avec les portables et les "box" des différents opérateurs de téléphonie. Une option de détection des chutes a par ailleurs été intégrée dans le médaillon porté par les personnes souscrivant ce service.

> Mise en place de "chèque eau"

La loi relative à la solidarité des communes dans le domaine de l'alimentation en eau et de l'assainissement des particuliers permet aux collectivités territoriales et aux entreprises gestionnaires des services d'eau de contribuer au paiement des factures d'eau des personnes démunies.

À Chaville, l'entreprise Véolia participe à ce dispositif via le Fonds de solidarité logement du Conseil général des Hauts-de-Seine, afin d'éviter les coupures d'eau pour les personnes ne disposant pas de compteur individualisé. Pour les abonnés Véolia, des "chèques accompagnement personnalisé" sont désormais attribués par le CCAS, selon des règles d'attribution précises. La priorité sera donnée aux personnes âgées. ■

Pour toute demande, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20.

ALLO, CHAVILLE ?



Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a visité l'un des centraux téléphoniques de France Télécom des Hauts-de-Seine, situé à Chaville, le 14 février dernier, en présence d'élus municipaux et de services de la Ville. Situé avenue Roger Salengro, ce central abrite un répartiteur téléphonique sécurisé permettant de traiter les appels émis et reçus sur les 10 000 lignes de Chaville et les 5 000 lignes de Viroflay, sans oublier les connexions Internet de ces deux villes. Dégroulé, ce central téléphonique accueille depuis 2003 les équipements des opérateurs alternatifs, tels que SFR et Free. Il est également "opticalisé". Grâce à lui, plus de 99 % des Chavillois peuvent recevoir la télévision sur ADSL.

L'arrivée de la fibre optique à Chaville, dans les mois à venir, permettra d'offrir un débit très supérieur à l'ADSL actuel. Vous pourrez aussi regarder la télévision en haute définition et en 3D, et utiliser une multitude de services (téléchargement et envoi de contenu, plus grande réactivité pour les jeux en ligne, etc.). ■

En bref

> **Les ateliers et permanences proposés par le CLIC Entour'âge**

Le Centre local d'information et de coordination, le CLIC Entour'âge de Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray informe et oriente gratuitement les personnes âgées de plus de 60 ans.

- **Atelier "Prévention des chutes"**
À PARTIR DU 26 AVRIL, TOUS LES MARDIS, DE 16H À 17H (HORS VACANCES SCOLAIRES).
Tarif: 15 € les 12 séances.
- **Permanence de France Alzheimer 92**
L'association France Alzheimer 92 tiendra une permanence, **MARDI 19 AVRIL, DE 14H30 À 17H30** (gratuit et sans rendez-vous).
- **"Vieillir, parlons-en"**
Vous vous sentez concerné, de près ou de loin, par le vieillissement, le vôtre ou celui d'un proche. Accordez-vous un temps régulier de réflexion pour replacer votre expérience et vos questionnements actuels dans votre cheminement de vie. Le CLIC Entour'âge propose une série de rencontres en groupe, **UN LUNDI PAR MOIS, DE 14H À 16H30 (HORS VACANCES SCOLAIRES)**. La participation au groupe est gratuite et envisagée ensemble lors d'un entretien individuel préalable. Une présence régulière est demandée.

- **"La fin de la vie, parlons-en"**
Vous êtes proche d'une personne confrontée au grand âge, à la maladie ou à la fin de la vie, à domicile ou en institution? Le CLIC Entour'âge propose une permanence d'accueil et d'écoute individuelle assurée par une personne spécifiquement formée à l'accompagnement. La prochaine permanence aura lieu le **JEUDI 19 MAI, DE 16H30 À 18H30**. Gratuit et sans rendez-vous.

D'autres actions (atelier "Mémoire", conférences, etc.) sont proposées par le CLIC Entour'âge. Si vous souhaitez être tenu informé par courrier individuel, n'hésitez pas à communiquer vos coordonnées.

Rens.: 01 41 14 50 96.
CLIC Entour'âge
170, Grande Rue à Sèvres

LANCEMENT DU PACK "PROCURATION DE PROXIMITÉ" EN PARTENARIAT AVEC LA POSTE

Le 1^{er} avril prochain, la Ville de Chaville et l'association Voisins Solidaires renouvelleront leur collaboration avec le lancement du pack "Procuration de proximité", en partenariat avec la Poste.

Ce dispositif permet de désengorger les bureaux de poste et de promouvoir la solidarité de proximité. Vous pourrez ainsi faire signer une procuration à votre voisin pour l'autoriser à récupérer vos recommandés. Si vous le souhaitez, vous pourrez également être informé gratuitement par SMS de la réception d'un courrier.

Le programme Voisins Solidaires permet de favoriser l'entraide de proximité entre Chavillois. Depuis mai 2010, des opérations similaires ont été menées, avec le lancement des kits "Été des voisins", "Éco-voisins" et "Noël des voisins".

Rens.: Anne-Laure Laheyne au 01 41 15 40 68
ou par mail al.laheyne@ville-chaville.fr
Vous pouvez télécharger le pack "Procuration



de proximité" (affiches, tracts et formulaires de procuration) sur le site Internet www.ville-chaville.fr, sur le site Internet de l'association Voisins Solidaires www.voisinssolidaires.fr ou le retirer en format papier à l'accueil de la mairie.

INSCRIPTIONS AU SPECTACLE DES SENIORS ET AU THÉ DANSANT



• Le spectacle offert par la Ville aux Chavillois de plus de 60 ans aura lieu le vendredi 13 mai prochain, à 14h30, à l'Atrium. Vous pourrez assister à une représentation de *La Périchole*, un opéra-bouffe d'Offenbach plein de surprises, dans lequel le vice-roi du Pérou tombe sous le charme de la Périchole, une chanteuse des rues...

• Un thé dansant, réservé aux Chavillois de plus de 60 ans, sera organisé le dimanche 15 mai, de 14h30 à 18h, en mairie, sur le thème des grands airs d'opéra.

Les inscriptions pour ces deux événements auront lieu du lundi 11 avril au lundi 9 mai inclus, à l'accueil de l'hôtel de ville, du lundi au samedi, de 9h à 12h (sauf le mardi).

Rens.: 01 41 15 40 00.

PASSAGE À LA TÉLÉVISION NUMÉRIQUE

LES JEUNES AIDENT LES SENIORS

Avec le passage à la télévision numérique mardi 8 mars, pas toujours facile de savoir quoi faire. À l'initiative d'Armelle Tilly, maire adjoint déléguée à la Solidarité intergénérationnelle, le service Jeunesse, Prévention et Sports, et le Centre communal d'action social (CCAS) de Chaville ont encadré de jeunes bénévoles pour aider les seniors dans cette démarche.

Du 8 au 15 mars derniers, des résidents du Foyer des jeunes travailleurs ALJT et des élèves de 3^e du collège Jean Moulin se sont ainsi rendus au domicile de seniors chavillois pour les aider à passer au tout numérique. Un dispositif à la fois intergénérationnel et inter-services, puisqu'il a été piloté par Hélène

Nablandian, agent d'accompagnement du CCAS de Chaville, et Djamel Rafik, coordinateur Jeunesse de la Ville. Au total, ce sont près d'une cinquantaine de Chavillois qui ont reçu un "coup de main" de leurs cadets.

"Faire quelque chose d'utile"

Pour Sofiane et Nathan, collégiens de Jean Moulin, c'était "l'occasion de discuter avec des personnes âgées en faisant quelque chose d'utile." Ces jeunes bénévoles ont apporté leur aide à Isabelle, retraitée de 76 ans. "Je suis restée trois jours sans télévision. Heureusement que ces jeunes étaient là", se réjouit-elle. Des branchements au réglage des chaînes, les deux jeunes ont "assuré", accompa-



gnés par deux éducateurs de la Ville. "Cette opération fait appel au sens civique et à la générosité des jeunes envers leurs aînés", s'enthousiasme Armelle Tilly. ■

PONT DE L'ASCENSION DANS LES ÉCOLES ET ACCUEILS DE LOISIRS

INFORMATION AUX PARENTS

Les enfants auront école le mercredi 1^{er} juin en échange du vendredi 3 juin, libéré pour le pont de l'Ascension. Tous les accueils de loisirs seront donc fermés le mercredi 1^{er} juin. Un accueil sera assuré le vendredi 3 juin pour recevoir les enfants chavillois dont les parents travaillent. Les accueils de loisirs des Fougères (élémentaire) et des Pâquerettes (maternel) seront ouverts. En fonction des effectifs, une deuxième structure maternelle pourrait être ouverte. Les bulletins d'inscriptions sont à votre disposition au service PASS de la mairie, dans les accueils de loisirs, et en téléchargement sur le site Internet www.ville-chaville.fr. Ces bulletins devront impérativement être retournés en mairie pour le vendredi 29 avril prochain. Après cette date, aucune inscription ne sera prise en compte.



L'ÉCOLE FERDINAND BUISSON TOUT SCHUSS À SAINT JEAN DE SIXT !

Entre ski alpin, organisation de boum, balade en ski de fond, sans oublier... quelques heures de cours (tout de même), la classe de neige des CM1 de Ferdinand Buisson s'est déroulée à merveille dans la station de Saint Jean

de Sixt, en Haute-Savoie, du 30 janvier au 11 février derniers. Élèves et professeurs ont d'ailleurs créé un blog pour l'occasion, alimenté de "news" et de photos quotidiennes. ■ <http://ecoleferdinandbuisson.wordpress.com>

POUR RENFORCER L'ACTION SOCIALE DE PROXIMITÉ HÉLÈNE PROUTEAU ACCUEILLE LA NOUVELLE CONSEILLÈRE EN ÉCONOMIE SOCIALE DU CCAS

Depuis le 1^{er} mars dernier, Nicole Elliot a pris ses fonctions de conseillère en économie sociale et familiale, au Centre communal d'action sociale (CCAS) de Chaville. Interview croisée avec Hélène Prouteau, maire adjoint déléguée aux Affaires sociales et vice-présidente du CCAS.

Quel constat a abouti au recrutement d'une conseillère en économie sociale et familiale au CCAS ?

Hélène Prouteau : L'analyse des besoins sociaux (ABS) a souligné, par des chiffres précis et des indicateurs, l'existence et l'identification de familles et de personnes rencontrant des difficultés budgétaires. L'ABS a en effet mis en exergue une fragilisation financière des plus modestes, mais aussi des Chavillois connaissant ce que l'on appelle des "accidents de parcours".

Parallèlement, il nous était apparu, avec la directrice du CCAS, Caroline Guionnet, qu'il était important de renforcer l'action sociale de proximité. L'un des rôles du CCAS consiste à repérer les personnes en situation précaire et à leur apporter des solutions. Ceci nous a conduit à recruter un travailleur social, assurant la fonction de conseillère en économie sociale et familiale.

Quelles seront précisément vos missions ?

Nicole Elliot : En tant que travailleur social, mon rôle consiste principalement à accueillir, informer, conseiller et orienter tous les publics et particulièrement les plus fragilisés. Ma mission est d'aller vers ces personnes, d'évaluer leur situa-



Hélène Prouteau

tion et de les accompagner dans leur démarche d'autonomie. Je pourrai les conseiller dans la mise en place de leur droit, en matière de budget (dossier de surendettement, micro-crédit...), de santé et tout ce qui touche à la vie quotidienne. Mon travail s'effectuera en concertation avec les services sociaux (Caisse d'allocations familiales, Circonscription de la vie sociale), les services municipaux, les bailleurs sociaux, la Maison départementale des personnes handicapées, les associations... Il s'agit de travailler en transversalité et en synergie avec les différents partenaires.

Je serai à la disposition de tous les publics : jeunes, personnes isolées, famil-

les, personnes en situation de handicap, personnes âgées, afin de les écouter et de les orienter vers les institutions adéquates. En ce qui concerne le handicap, je travaillerai en étroite collaboration avec la chargée de mission handicap de la Ville, Gwenaëlle Gohet, avec Hélène Nablandian, agent d'accompagnement du CCAS de Chaville, et avec les agents instructeurs du CCAS. Notre but sera de mieux repérer les personnes en situation de handicap et de mieux comprendre leurs besoins, pour pouvoir y répondre.

Quel a été votre parcours avant d'occuper ce poste au CCAS de Chaville ?

Nicole Elliot : J'ai exercé différentes fonctions tout au long de ma carrière, toujours dans le domaine social. J'ai ainsi travaillé en service de tutelle, puis dans un service de protection de l'enfance où j'accompagnais de jeunes majeurs, et dans l'insertion par le logement. Je possède également une expérience dans le domaine du handicap, via la Maison départementale des personnes handicapées des Yvelines : j'aidais à la mise en place de projets de vie des personnes handicapées (étude des droits, insertion et maintien dans l'emploi, transports, orientation en établissements, etc.). ■

Rens. : CCAS au 01 41 15 96 20.

CARTES DE STATIONNEMENT LONGUE DURÉE EN VENTE À LA MAIRIE

Plusieurs cartes de stationnement de longue durée (au mois ou à l'année) sont vendues en mairie. Pour le parking de l'Atrium, vous pouvez acheter une carte mensuelle au tarif de 60 € ou une carte annuelle de 400 €. Concernant le stationnement sur l'avenue Roger Salengro et le parking Carnot (à côté de la gare Chaville Rive droite), il existe deux cartes mensuelles : une réservée aux Chavillois et aux personnes travaillant à Chaville (30 €) et une pour les non Chavillois et les personnes ne travaillant pas sur la commune (80 €). Il n'y a pas de carte annuelle pour ce stationnement.

Ces cartes sont vendues en mairie sur présentation de la carte grise du véhicule, d'un justificatif de domicile de moins de trois mois (pour les Chavillois), d'une copie de l'extrait Kbis ou d'une attestation de l'employeur (pour les personnes travaillant à Chaville).

À noter : vous pouvez acheter plusieurs cartes mensuelles. Nul besoin de vous déplacer tous les mois en mairie. Pensez-y !

ORPHÉE ET EURYDICE

QUAND L'OPÉRA REVISITE LE MYTHE

Après le succès du *Barbier de Séville* en 2008, le metteur en scène et chef d'orchestre Jean-Marie Curti revient à l'Atrium avec une version libre de l'opéra en trois actes, *Orphée et Eurydice*, mercredi 6 avril.

Dans la mythologie antique, Orphée, fils d'un roi grec, épouse la nymphe Eurydice. Un jour, elle refuse les avances d'un dieu champêtre, qui se met à la pourchasser. En s'enfuyant, Eurydice se fait mordre par un serpent et succombe à sa morsure. Inconsolable, Orphée se rend à l'entrée des Enfers dans l'espoir de la ramener.

Hadès, le dieu des morts, l'autorise à ramener son épouse dans le monde des vivants. Cela à une seule condition : qu'Orphée ne se retourne pas vers sa bien-aimée avant d'apercevoir la lumière du soleil.

Une promesse qu'il ne saura tenir, perdant Eurydice à jamais.

Un autre regard sur l'amour

Jean-Marie Curti, metteur en scène et chef d'orchestre suisse, a décidé de revisiter ce mythe, pour célébrer les 30 ans de l'Opéra Studio de Genève, qu'il a fondé en 1982.

Fidèle à l'opéra de Christoph Willibald Gluck, compositeur allemand du XVIII^e siècle, la version française de Jean-Marie Curti s'achève néanmoins sur le Chœur des Enfers. Par ailleurs, le rôle d'Orphée est chanté par une femme, célébrant un amour lesbien. "La question de l'appartenance sexuelle est moins importante que la force intrinsèque de l'amour", explique Jean-Marie Curti.



© ALEXIS GRISON

Autre spécificité, Eurydice apprécie sa captivité. Lorsque Orphée vient la chercher, elle l'oblige à se retourner par ses avances répétées, retournant ensemble aux Enfers. Pour les Grecs anciens, les Enfers représentaient un au-delà qui n'était pas forcément négatif, auquel on accédait par des rites initiatiques. "La vie est sublimée par la mort", analyse le metteur en scène.

Signées Jean Grison, la scénographie et

la création des lumières mettent en valeur les 17 musiciens de l'Opéra Studio de Genève.

Artiste pluridisciplinaire, Jean-Marie Curti dirige aussi les Musiciens d'Europe en Belgique et un chœur symphonique en Alsace. Il compose actuellement un opéra sur Jean-Jacques Rousseau. ■

Mercredi 6 avril, à 20h45, à l'Atrium.

Rens. : 01 47 09 70 70.

Plus d'infos sur le site Internet www.operastudiogeneve.ch



ARTISTES AMATEURS OU CONFIRMÉS EXPOSEZ VOS ŒUVRES À L'HÔTEL DE VILLE !

Chaque mois, la mairie de Chaville donne la possibilité à des artistes locaux d'exposer gratuitement leurs œuvres. Peintures (quelle que soit la technique utilisée) ou photographies, principalement, viennent ainsi agrémenter le hall de l'hôtel de ville pendant quelques semaines. Une vingtaine d'œuvres peuvent être exposées, pour une durée d'un mois environ. N'hésitez plus : saisissez cette chance de vous faire connaître auprès du public chavillois ! Vos œuvres peuvent d'ailleurs être proposées à la vente. À vos pincesaux...

Rens. : Cécile Aubrun au 01 41 15 40 22.



UN VENT DE POÉSIE A SOUFFLÉ SUR CHAVILLE...

Du 4 au 12 mars derniers, vous avez été nombreux à lire les poèmes disposés au fil des rues. La Ville de Chaville, en collaboration avec l'Atrium et la MJC de la Vallée, a célébré le Printemps des poètes, sous le regard bienveillant du poète Philippe Soupault, né à Chaville en 1897. Père du surréalisme avec André Breton, cet artiste a laissé derrière lui un univers onirique. À Chaville, l'événement a touché les

jeunes comme les seniors, à travers un ensemble d'animations poétiques. Vous pouviez ainsi vous délecter de quelques vers en prenant le café dans vos restaurants préférés. Quant aux nostalgiques de Léo Ferré, ils ont retrouvé la magie de ses textes lors d'une "soirée soupe" organisée par la MJC. La Bibliothèque a également séduit les amateurs de poésie par une "scène ouverte" et un atelier rédaction sur le marché.

Vous avez également aperçu des comédiens déclamer des poésies à travers la ville, ou assisté au lâcher de ballons des accueils de loisirs des Fougères et de Ferdinand Buisson, sur le parvis de l'Atrium. Une centaine de poèmes rédigés par ces enfants s'est envolée vers les cieux. Qui sait où le vent les portera ? ■

Vendredi 1^{er} avril, à 20h45, à l'Atrium.
Rens.: 01 47 09 70 70.

PASCAL MASI ET ELAINE MOKHTEFI PRIMÉS PAR LA PASSERELLE DES ARTS

Pascal Masi, sculpteur animalier, prix Sandoz 2011 et Elaine Mokhtefi, artiste peintre new-yorkaise, ont reçu respectivement le Prix de la sculpture et le Prix de la peinture, lors du vernissage de l'exposition organisée par la Passerelle des Arts à l'Atrium en partenariat avec le Lions Club de Saint-Denis-Basilique le 10 mars dernier.

Les prix ont été remis par Rose-Anne Pestre, présidente de la Passerelle des Arts et Nicole Lievin-Delsarte, présidente du Lions Club de St Denis en présence de Christophe Tampon Lajarriette, adjoint au maire de Chaville. Cette exposition, dont l'invité d'honneur était cette année le peintre Jan Wroblewski, s'est achevée le 20 mars. ■

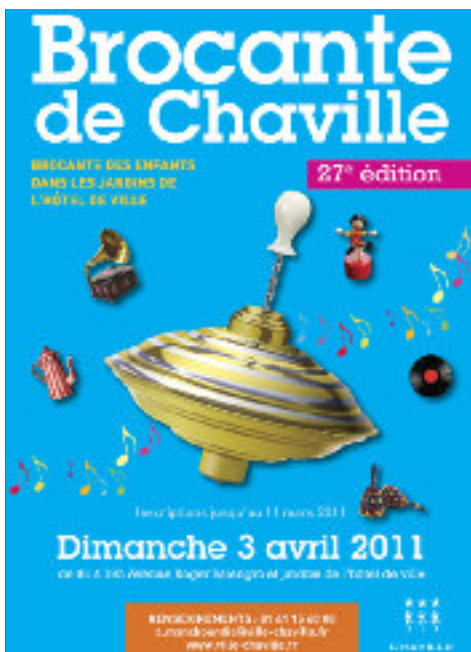


Christophe Tampon Lajarriette et Rose-Anne Pestre

DIMANCHE 3 AVRIL LES SERVICES MUNICIPAUX, ASSOCIATIONS ET COMMERCANTS CHAVILLOIS MOBILISÉS POUR LA RÉUSSITE DE LA BROCANTE

Afin d'accueillir les 500 exposants et milliers de visiteurs attendus comme chaque année à la brocante de Chaville, une organisation rigoureuse est mise en place par les services municipaux. Associations et commerçants chavillois y sont étroitement associés. Revue de détail.

Pilotée par le service Fêtes et manifestations de la Ville de Chaville, la brocante est devenue au fil des ans l'événement incontournable du début de printemps. Dimanche 3 avril, de 9 h à 19 h, vous serez très nombreux – exposants et chineurs – à investir l'avenue Roger Salengro, du carrefour du Puits-sans-Vin à la Pointe de Chaville, et les jardins de l'hôtel de ville où sera située exceptionnellement la brocante des enfants. En amont de la manifestation, le métrage et le numérotage des emplacements aura été réalisé. La veille de la brocante, les Services techniques de la Ville auront préparé le matériel et les moyens logistiques nécessaires (barnum, barrières...), mais aussi aidé à l'installation des manèges. Dès l'aube le jour J, le service de la Veille urbaine aura "déployé" plusieurs agents de surveillance de la voie publique (ASVP) afin de procéder à la sécurisation du site, gérer le flux des véhicules des exposants et détourner la circulation selon un plan de déviation établi à



l'avance [voir ci-dessous, ndlr]. Puis, tout au long de la journée, une quarantaine d'agents municipaux seront mobilisés pour assurer le succès de l'événement. Tenue des stands maquillage, barbabapas et pop-corn, accueil

des enfants et sécurisation des manèges, orientation des visiteurs sur le site... les "gilets jaunes" seront sur le pont!

Une trentaine d'associations et commerçants

Les associations chavilloises seront également présentes sur la brocante. Le Rotary Club de Chaville, Les enfants des rues de Pondichéry, Amnesty International, le Secours Populaire Français... au total, une quinzaine d'associations tiendront des stands, aux côtés des exposants. Et comme chaque année, la Croix-Rouge de Chaville se tiendra prête en cas de besoin. Enfin, de nombreux commerçants de la ville participeront à l'événement, notamment les boulangeries et restaurateurs situés sur l'avenue Roger Salengro. À noter : cette 27^e édition de la brocante est parrainée par Auchan, Sipa et Monoprix. ■
Rens. : 01 41 15 40 00 ou par mail a.manckoundia@ville-chaville.fr

PLAN DE DÉVIATION AUTOMOBILISTES, SUIVEZ LES FLÈCHES



Emprise de la brocante : fermeture exceptionnelle à la circulation le dimanche 3 avril de 5 h à minuit sur l'avenue Roger Salengro, entre la Pointe de Chaville et le carrefour du Puits-sans-Vin. Le stationnement sera déclaré interdit et gênant sur cette même portion le dimanche, de 1 h du matin à minuit (attention, les véhicules en infraction seront mis en fourrière).

“ZE TREMLIN” À LA MJC À LA DÉCOUVERTE DES TALENTS DE DEMAIN

Samedi 12 mars dernier avait lieu la finale de “Ze Tremplin”, scène ouverte aux jeunes talents locaux, organisée par la MJC de la Vallée et Universailles Musiques. À cette occasion, *Chaville Magazine* a rencontré l'un des quatre groupes finalistes, “The Hybrid Sway”, quelques heures avant leur montée sur scène.

Ils sont encore au lycée, mais ne vous laissez pas leurrer par leur jeune âge: les six membres de “The Hybrid Sway” – sans oublier Pierre, leur parolier – ont des projets plein la tête et les pieds bien sur terre. Entre hip-hop, funk et acid jazz, le groupe défend un véritable projet musical et définit ses influences de Jamiroquai à Lauren Hill, en passant par Wayne Shorter et Sly and The Family Stone.

Tout commence par l'histoire de trois copains – Paul, son frère Nicolas et François – qui jouent de la musique depuis “tout petits”. L'envie de monter un groupe, la rencontre avec Gabriel, saxophoniste, puis avec la chanteuse Alyssa et la trompettiste et choriste Maewenn conduisent à la création de “The Hybrid Sway”, en septembre 2010. Juste à temps pour s'inscrire à la 7^e édition de “Ze Tremplin”, organisé chaque année par la MJC et Universailles Musiques. Ils font tout d'abord partie des dix groupes sélectionnés,

puis passent avec succès l'épreuve des demi-finales, fin novembre et sont choisis par le jury pour participer à la finale du 12 mars dernier.

“Un fort potentiel”

“Lors des demi-finales, nous nous sommes aperçus que nous manquions vraiment de présence sur scène”, explique Paul, le pianiste. “La résidence à la MJC nous a permis de nous améliorer et de travailler le filage technique.” Un sérieux et une implication soulignés par Rémy Ardaillon, responsable de la Salamandre, la salle de concert de la MJC. “Ce groupe a vraiment un fort potentiel.”

Car, si “Ze Tremplin” permet de découvrir de jeunes talents émergents de la scène locale, la MJC et Universailles Musiques s'attachent surtout à accompagner les groupes. Une résidence est ainsi proposée aux quatre finalistes: pendant deux jours de formation, des musiciens professionnels prodiguent



© ALBERTINE GUILLAUME

leurs conseils aux jeunes artistes en devenir.

Et le 12 mars, lors de la finale, le résultat était à la hauteur. Les 250 spectateurs de la Salamandre ne s'y sont pas trompés et ont soutenu bruyamment chaque groupe. Le jury a d'ailleurs eu du mal à départager les quatre finalistes. Mais, comme il faut bien un vainqueur, c'est le groupe “Elephant's Food” qui l'a emporté. Nul doute toutefois que vous entendrez bientôt parler de “The Hybrid Sway”... ■

“The Hybrid Sway” se produira le jeudi 12 mai, à la Royale Factory, dans le cadre du festival Le potager du rock, organisé par Universailles Musiques. Plus d'infos sur le site Internet www.universailles.fr
Plus d'infos sur “The Hybrid Sway” sur Facebook.

LE FORUM DES SAVOIRS À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a reçu une quarantaine d'adhérents du Forum des savoirs, à l'occasion d'une visite de l'Assemblée nationale, en mars dernier.



En bref

> L'Arche recherche des films amateurs sur Chaville

Afin de préparer une présentation de films sur Chaville, l'Association pour la recherche sur Chaville, son histoire et ses environs (Arche) recherche des films amateurs principalement sur les fêtes (fête du Muguet ou autres, la Libération...) et sur tout ce qui touche à la vie chavilloise avant 1965. Les films seront rendus après numérisation aux propriétaires avec un DVD. Vous pouvez aussi proposer des diapositives ou des photos.

Rens. : Pierre Levi-Topal au 01 47 09 34 27 ou par mail arche.chaville@laposte.net

LES MARCHANDS, LES COLLECTIONS ET L'HISTOIRE DE L'ART AU FORUM DES SAVOIRS

La formule de Picasso est devenue célèbre: "On est ce que l'on garde". D'une certaine manière, collectionner, c'est se construire une identité à travers le rassemblement d'objets ou d'œuvres d'art. Que fallait-il acheter en 1863, 1907, 1920 et aujourd'hui?

Le Forum des savoirs vous convie à un cycle de cinq conférences sur les marchands, les collections et l'histoire de l'art. À travers une série de collectionneurs, de Degas à Gertrude Stein, Gilles Genty, professeur d'Histoire de l'art et commissaire de nombreuses expositions, analyse comment se sont constituées les grandes collections internationales; sans oublier d'évoquer le rôle déterminant des marchands, de Durand-Ruel à Daniel-Henry Kahnweiler.

Judi 28 avril, à 18 h 30: Quelques grandes collections publiques et privées de Louis-Philippe à Napoléon III;

Judi 5 mai, à 18 h 30: Les grands marchands et collectionneurs de l'impressionnisme;



Judi 12 mai, à 18 h 30: Les artistes collectionneurs: l'exemple de Caillebotte et de Degas;

Judi 19 mai, à 18 h 30: D'Ambroise Vollard au cercle de la Revue Blanche; lieux de rencontre entre artistes et collectionneurs à l'époque de Gauguin;

Judi 26 mai, à 18 h 30: Trois collectionneurs d'exception au début du XX^e siècle:

Gertrude Stein, Ivan Morosov et Sergueï Chtchoukine. ■

Renseignements et inscriptions au 01 41 15 99 11.

Vous pouvez vous inscrire à un cycle de conférence ou à une conférence à l'unité.

Le programme complet du Forum des savoirs est consultable sur le site Internet www.ville-chaville.fr et sur le blog <http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>

AU CAFÉ DU FORUM LE 30 AVRIL "L'ÉLECTRICITÉ AU CŒUR DU DÉBAT ÉNERGÉTIQUE"

Le Café du Forum est un nouvel espace d'expression, de rencontres et de débats animé par des personnalités chavilloises bénévoles. Il est ouvert à toutes et à tous, gratuitement, un samedi par mois autour d'un café, de 15 h à 17 h, à la cafétéria de l'Atrium.

Samedi 30 avril, le Café du Forum reçoit Georges Hufschmitt pour parler de l'électricité. Ancien élève de l'école Polytechnique, Georges Hufschmitt vit à Chaville depuis 1967. Il a fait l'essentiel de sa carrière chez Renault. Lassé du discours médiatique ambiant, cet ingénieur

rigoureux entend apporter un peu de réalisme dans le débat qui tourne autour de la production et la consommation d'énergie en France, et de la production d'électricité en particulier. Pour lui, "l'électricité est devenue aujourd'hui l'une des composantes fondamentales de notre civilisation. Si, par hypothèse, l'électricité s'arrêtait pour une longue durée, certes personne ne mourrait, mais toute notre vie collective s'arrêterait." De quoi animer le débat. ■



Georges Hufschmitt

LE MARCHÉ DES ARTS VOUS OUVRE SES PORTES LE 16 AVRIL À LA CAFÉTÉRIA DE L'ATRIUM

L'association Les Amis des Arts de Chaville, présidée par Nicole Pailler, organise son Marché des arts, samedi 16 avril prochain, de 10 h à 19 h, dans la cafétéria de l'Atrium. Vous y trouverez de nombreuses œuvres de petit format (peinture, dessin, sculpture, modelage, poterie, céramique, peinture sur verre et porcelaine, mosaïque, figurines, bijoux...), à des prix raisonnables.

Rens.: Nicole Pailler au 06 87 72 04 85.

Plus d'infos sur l'association sur le site Internet www.amis-des-arts-chaville.com

Renseignements et inscriptions au 01 41 15 99 11.

DU RIRE ET DES LARMES À L'ATRIUM

En bref

> Exposition de caricatures

À l'occasion du jeu des caricatures des commerçants, organisé par l'Association des commerçants-artisans de Chaville, en partenariat avec la Ville de Chaville.

DU MARDI 5 AVRIL AU MARDI 3 MAI.

DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE.

De 8h30 à 12 h et de 13h30 à 17h30.

Fermé le mardi matin.

> "Regards en macrophotographie"

Exposition photos d'Arnaud Joron.

DU MERCREDI 30 MARS AU DIMANCHE 10 AVRIL.

DANS LES COURSIVES DE L'ATRIUM.

Ouvert tous les jours, de 14 h à 19 h.

Rens. : 01 47 09 70 70.

> Rejoignez Les Amis du livre

L'association Les Amis du livre vous propose une séance de présentation d'ouvrages littéraires.

VENDREDI 1^{er} AVRIL, À 14 H 30, À L'ATRIUM (SALLE PAUL HUET) :

Le conflit, la femme et la mère, d'Élisabeth Badinter et *Le jour avant le bonheur*, de Erri De Luca.

Rens. : Suzanne Chapeau au 01 47 50 05 01.

> Lectures en anglais

Organisée par l'association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous, quel que soit votre niveau.

SAMEDI 2 AVRIL, DE 10 H À 12 H, À L'ATRIUM :

Les nouvelles dans le monde.

> Cours d'histoire de l'art

Le conférencier Ambrogio Galbiati donnera deux cours d'histoire de l'art, à l'Atrium, sur les thèmes suivants :

- "La peinture française du XVII^e siècle",

LUNDI 28 MARS, DE 19 H À 21 H :

- "Balthus, Delvaux, Hopper", **LUNDI 4 AVRIL,**

DE 19 H À 21 H.

Rens. : Atelier d'arts plastiques et de gravure ;

Catherine Cunéo d'Ornano au 01 41 15 18 23.

BIBLIOTHÈQUE SONORE

Si votre vue est insuffisante, la Bibliothèque Sonore met à votre disposition un choix de 1 000 audiolivres sur CD MP3.

Rens. : 01 47 50 73 15.



© MANUEL PASQUAL

Théâtre

> *Confidences à Allah*

Prix de la Révélation théâtrale féminine aux Molières 2010 et prix de la critique 2009 pour Alice Bélaïdi.

Elle s'appelle Jbara, elle est née dans les montagnes, parmi les chèvres. Sa vie, elle nous la livre brute, elle choque même. De bergère, elle devient prostituée, bonne femme au foyer, femme d'Imam. Son franc parler nous emmène au cœur de la cruauté de son existence, mais elle garde Allah pour seul interlocuteur permanent. Son confident lui permettra de rester debout malgré tout. Sur une mise en scène très belle de Gérard Gélas, Alice Bélaïdi, comédienne remarquable, se donne toute entière aux mots violents du texte d'un premier roman de Saphia Azzeddine.

VENDREDI 1^{er} AVRIL, À 20 H 45.

Opéra

> *Orphée et Eurydice*

Opéra en trois actes de Christoph Willibald Gluck. Livret de Pierre Louis Moline (version française).

Fondé en 1982 par le chef d'orchestre

suisse Jean-Marie Curti, l'opéra studio de Genève s'est donné pour mission de porter l'art lyrique en-dehors des scènes traditionnelles, de favoriser l'accès à la scène professionnelle aux jeunes talents et de donner des créations permettant une compréhension aisée de la langue originale.

Découvrez le mythe d'Orphée (l'un des plus obscurs et fascinants de la mythologie grecque) et la mort d'Eurydice, sa résurrection et le triomphe de l'amour sur la mort.

MERCREDI 6 AVRIL, À 20 H 45.

Humour

> Anne Roumanoff : "Anne, bien plus que 20 ans"

"Anne a 20 ans... de carrière. Elle tient la scène avec brio, assurance et sérénité. Femme accomplie et aimante, son écriture est magnifiquement drôle et efficace. Fin du fin, elle nous piège en émaillant ses sketches de questionnement philosophiques profonds. Ainsi par son sens de l'humour, son sens du croquis, son sens de la scène, son sens du public, elle nous fait toucher le sens de la vie..."

VENDREDI 29 AVRIL, À 20 H 45.



© WILLIAM LET

Renseignements et réservations au 01 47 09 70 70.

IL SE PASSE TOUJOURS QUELQUE CHOSE À LA BIBLIOTHÈQUE

> L'Heure du conte

LES MERCREDIS, À 10H30, dans la section Petite enfance (sauf vacances scolaires).

> Le Club du Cinéma

• **La Fabrique du cinéma** sera consacrée à Pierre Étaix, poète burlesque. Son travail au cirque, au music-hall, au cinéma, ses écrits et son œuvre picturale en font le digne héritier d'une longue tradition clownesque qu'il a su prolonger jusque dans ses films, à l'image d'un Charlie Chaplin ou d'un Buster Keaton.

MARDI 5 AVRIL, À 20H30, À L'ATRIUM.

Entrée libre. Réservation conseillée.

• **Grand écran.** Projection de *Yoyo* de Pierre Étaix, suivi d'un débat animé par Didier Albessart, responsable du ciné-club de Vélizy-Villacoublay.

JEUDI 7 AVRIL, À 20H30, À L'ATRIUM.

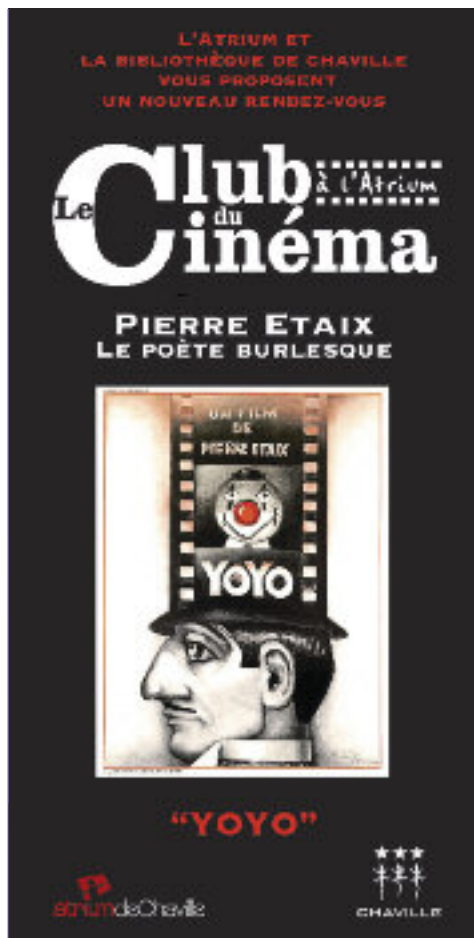
Entrée au tarif habituel du cinéma.

> Atelier web et informatique (initiation)

Partez à la découverte d'Internet, LE JEUDI

7 AVRIL, DE 15 H À 16H30 (NIVEAU 5 DE LA BIBLIOTHÈQUE).

Entrée libre. Réservation indispensable.



> La bibliothèque au marché

La Bibliothèque vous propose de venir échanger vos livres sur son stand aménagé au marché de Chaville.

DIMANCHE 17 AVRIL, DE 9 H À 12H30,

SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE

(1403, AVENUE ROGER SALENGRO).

> "Pochette surprise"

Dégustation "à l'aveugle" d'extraits musicaux choisis par l'équipe musique de la Bibliothèque, dans une ambiance conviviale.

MARDI 26 AVRIL, À 20H30.

> Prix littéraire "Chaville en livres 2011"

Rencontres-débats autour des livres de la sélection, LE JEUDI 28 AVRIL, À 18H15.

> Veillée contes musicale africaine

Avec la conteuse Carole Musacchio. Au programme: les aventures de Leuk le de Bouki la hyène, du roi éléphant, d'un baobab, d'un figuier, d'un lion féroce... Spectacle familial à partir de 3 ans.

SAMEDI 30 AVRIL, À 17H30, À L'ATRIUM.

Pour tous renseignements sur ces événements, contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10, par mail a.morel@ville-chaville.fr ou consultez le site www.bm-chaville.fr

HUMOUR, CONCERTS ET JEUX À LA MJC DE LA VALLÉE

> Soirée soupe

Ou comment se faire une toile, un resto, deux spectacles et un concert en une seule soirée!

Avec Sébastien Thill: "Une autre idée de la magie". Et, côté chanson: Gil.

VENDREDI 1^{er} AVRIL, À 20H30

Participation libre. Bol de soupe à 2 €; formule (soupe, boisson et dessert) à 5 €

> Théâtre d'improvisation: les Pirates

Ils ont traversé les 1 000 mers, vécu des centaines d'aventures et vous les font

partager au nom de l'humour et de la tendresse!

VENDREDI 8 AVRIL, À 20H30.

Entrée: 5 €

> Café jeux

VENDREDI 29 AVRIL, DE 19H30 À 22 H.

Entrée libre sur réservation à la MJC ou par téléphone au 01 47 50 23 93.

> MJC Family Hearts Club Band

Concert des élèves, mini-concert et bœuf.

SAMEDI 30 AVRIL, À 20H30. Entrée libre.

LA LUDOTHÈQUE OUVRE PENDANT LES VACANCES DE PÂQUES!

L'équipe des ludothécaires propose des accueils pour tous les enfants de 3 à 10 ans. Pendant les vacances de Pâques, les animaux s'invitent à la MJC... Du lundi 11 au vendredi 15 et du lundi 18 au vendredi 22 avril, de 9 h à 12 h. Tarif: 25 € la semaine; 7 € la matinée (supplément de 2 € forfaitaire pour les non adhérents). Inscription à la MJC à partir du lundi 4 avril.

Plus d'infos sur ces événements sur le site Internet www.mjcdelavallee-chaville.com

MJC de la Vallée, 47, rue de Stalingrad. Rens.: 01 47 50 23 93.

AQUACHAVILLE CONVIVALITÉ, PLAISIR ET RIGUEUR

Club de natation "loisirs" créé il y a 10 ans, Aquachaville met l'accent sur la pédagogie et le plaisir de l'eau, sans oublier la sécurité.

Pour rencontrer la sympathique équipe des dirigeants et bénévoles, *Chaville Magazine* s'est jeté à l'eau...



Avec près de 280 adhérents, le succès du club Aquachaville ne se dément pas avec les années. Chaque samedi, de 17 h à 20h30, adultes et enfants "investissent" la piscine des Bertisettes à Viroflay, que le club loue pour ses activités. Les cours s'enchaînent toutes les 45 à 60 minutes environ. Il faut donc gérer le flux des nageurs. "Nous avons mis au point un système de cartes avec code barres", explique Emmanuel Loiseau, le président d'Aquachaville depuis cinq ans. "De cette manière, nous savons à tout instant qui est dans le bassin. Nous surveillons également les vestiaires. Ce sont de vérita-

bles gages de sérieux et de sécurité pour les parents, car l'eau reste une activité dangereuse." La même rigueur est appliquée autour et dans les bassins, grâce à l'équipe d'encadrement composée de moniteurs diplômés d'État et de bénévoles du club, tous titulaires du Brevet de surveillant de baignade.

Un travail pédagogique dans la continuité

À partir de 4 ans révolus, les enfants découvrent le petit bassin, grâce à des ateliers et parcours ludiques. "Les premiers cours d'accoutumance permettent aux enfants de prendre confiance et de s'amuser dans l'eau", explique Olivier Beaufrère, l'un des maîtres nageurs. "Nous leur laissons du temps pour progresser puis, au fur et à mesure des années, nous leur apprenons les quatre nages. Nous travaillons dans la continuité." Au total, Aquachaville a mis en place 11 niveaux de cours, dont un pour la

préparation à l'épreuve de natation au BAC. Chaque année, des diplômes et médailles seront d'ailleurs remis aux nageurs, de "bébé dauphin" à "dauphin or". "Nous mettons également en place des cours d'initiation à la plongée en bouteille, en partenariat avec le club de Viroflay, ainsi que des initiations au secourisme et au secourisme aquatique, dispensées par des moniteurs", ajoute Emmanuel Loiseau, avant de conclure : "Nous travaillons en partenariat avec les institutions officielles, et notamment l'Éducation nationale, pour développer le rôle socio-éducatif de notre club." ■

Rens.: Emmanuel Loiseau au 06 80 18 02 89.

Plus d'infos sur le site Internet <http://aquachaville.free.fr>

En bref

> Chaville Tir à l'arc labellisé

L'association Chaville Tir à l'arc s'est vue décerner le label "Arc de bronze" par la Fédération française de tir à l'arc. Ce label est attribué sur des critères très précis: vie associative, activités sportives, équipements. Il valorise les points forts que sont les performances, l'encadrement et l'organisation d'événements et atteste du respect de la conformité des règles fédérales.

> Journée "Cheval et handicap" le 6 mai au Val Saint Olaf

Le centre équestre du Val Saint Olaf convie les personnes en situation de handicap à une journée "cheval & handicap",

VENDREDI 6 MAI PROCHAIN, DE 10 H À 16 H.

Les foyers d'accueils médicalisés de la région sont invités, dont le Cèdre Bleu et le Cerisier à Chaville, afin d'initier chacun aux joies de l'équitation. Au programme, des ateliers pour se familiariser avec le cheval: pansage, selle bi-place, dressage, parcours moteur, attelage, balade en forêt (si la météo est favorable). Gratuit.

Rens.: Vincent Boubet au 01 41 15 15 15.

VOLLEY-BALL ET HANDBALL DERNIERS MATCHS DE LA SAISON!

Si le maintien est pratiquement assuré pour les deux équipes du CSVB, les handballeurs ont besoin de tout votre soutien pour la fin de la saison. Venez nombreux encourager nos équipes!

- En volley Nationale 3, l'équipe Senior Masculin 1 du Chaville Sèvres Volley-ball reçoit l'Entente Sportive Vitry, **samedi 2 avril, à 20 h**, et l'USM Gagny Raincy **dimanche 24 avril, à 16 h**, au gymnase des Cent Gardes, 45, Grande Rue à Sèvres.

- En volley Nationale 3, l'équipe Senior Féminine 1 du Chaville Sèvres Volley-ball reçoit Stella EDU SP Calais, **dimanche 24 avril, à 14 h**, au gymnase des Cent Gardes, 45, Grande Rue à Sèvres.
- En handball Nationale 3, l'équipe Senior Masculin 1 du Chaville Handball reçoit Guingamp HB, **samedi 9 avril, à 18h45**, et l'ASPTT Saint-Lô Manche Handball, **samedi 30 avril, à 18h45**, au gymnase Léo Lagrange. ■

LE CHAVILLE SÈVRES VOLLEY-BALL VOUS CONVIE AUX VOLLEYADES 2011 !



Du jeudi 21 au dimanche 24 avril se déroulera la plus grande manifestation pour jeunes volleyeurs, organisée sous l'égide de la Fédération française de volley-ball : les Volleyades 2011.

Pour la première fois depuis la création de cette compétition, l'organisation a été confiée au Comité départemental

de volley-ball des Hauts-de-Seine. Vous pourrez assister, gratuitement, à 400 matchs de volley-ball, répartis sur plus de dix gymnases du 92, avec la participation de 700 jeunes joueurs.

Toujours très actif dans le département, le Chaville Sèvres Volley-ball participera à cette manifestation de

grande ampleur et accueillera des équipes au gymnase des Cent Gardes, à Sèvres. Amateurs de volley-ball, amateurs de sport ou tout simplement curieux, le CSVB vous convie à cette grande fête du volley-ball ! ■

Plus d'infos sur le site Internet
www.volleyades2011.com

RENDEZ-VOUS SAMEDI 28 MAI POUR LA 8^e ÉDITION DE "STADE EN FÊTE"

Plus d'une trentaine d'associations de Chaville et des villes alentour participeront à la 8^e édition de "Stade en fête", samedi 28 mai, de 10 h à 17 h, au stade Jean Jaurès.

Manifestation sportive et culturelle grand public, "Stade en fête" a pour but de promouvoir l'intégration des personnes handicapées dans la pratique d'activités culturelles, physiques, sportives et de loisirs et de favoriser la mixité sportive entre valides et handicapés.

De nombreuses animations ponctueront cette journée, notamment une démonstration de rugby adapté, un défilé de carnaval et une scène ouverte aux jeunes talents locaux.

Cette année, plusieurs commerçants chavillois ont décidé de soutenir l'évé-



© PHOTODREAMS INTERNATIONAL PIERRE-HENRI BERTHEZENE

nement. D'autres sponsors sont les bienvenus... Par ailleurs, les organisateurs recherchent des bénévoles pour assurer la réussite de cette édition, pour laquelle plus de 400 participants sont attendus ! ■

Rens.: 01 41 15 99 53
ou par mail s.tattot@ville-chaville.fr
Plus d'infos sur le blog
<http://stadeenfete.chavilleblog.com>

En bref

> Cap sur Sillé-le-Guillaume et Hyères pour les "Vacances jeunesse et sport"

Pour les vacances d'été, le service Jeunesse et Sport de la mairie propose deux séjours aux jeunes chavillois.

- Un séjour "handi plongée", pour les 14-17 ans, à Hyères, dans le Var, du lundi 4 au vendredi 15 juillet.
- Un séjour nature, pour les 11-15 ans, à Sillé-le-Guillaume, dans la Sarthe, du samedi 16 au vendredi 22 juillet.

Ne tardez pas à vous inscrire : les pré-inscriptions seront closes le vendredi 29 avril prochain...

Rens.: 01 41 15 99 53
ou par mail jeunesse@ville-chaville.fr

"EMBU TAÏ KAI" UNE SOIRÉE POUR DÉCOUVRIR LES ARTS MARTIAUX

Plusieurs écoles traditionnelles d'arts martiaux seront réunies, samedi 2 avril, de 19 h à 21 h, au gymnase Léo Lagrange, pour la soirée "Embu Tai Kai", organisée chaque année par l'association Aïkido Yoshinkan de Chaville. Vous pourrez assister à des démonstrations de haut niveau, effectuées par des maîtres des écoles Aïkido Yoshinkan, Tenshin Shoden Katori

Shinto Ryu, Shorinji Kempo Seigido Ryu, Karaté Gembukai et Aïkido Tenjinkan, entre autres.

Cette année, la soirée des arts martiaux sera placée sous le signe de "Ma Ai", la notion d'espace-temps selon laquelle, en Orient, "la distance rapproche". ■

Entrée: 7 € (gratuit pour les enfants).

Plus d'infos sur le site Internet www.aikido-chaville.fr

LE BRIDGE, LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE...

Seul "sport de l'esprit" qui se pratique avec un partenaire, le bridge est joué en France par 2,5 millions de personnes. À Chaville, l'AJEC Bridge compte près de 700 adhérents assidus et séduits par l'ambiance conviviale du club. Présentation.

"Suspens, sensation forte, montée d'adrénaline garantis, le bridge se partage sans modération." Pour André Vasseur, le président de la section bridge de l'Association pour les jeux d'esprit chavillois (AJEC), "le bridge se vit à tout âge : de l'activité d'éveil pour les plus jeunes, à l'entretien des facultés intellectuelles pour les seniors, le bridge permet aux adultes d'évacuer le stress."

Bridge scolaire (de la 6^e à la 4^e), tournois organisés cinq fois par semaine par le club, sans oublier la présence régulière de Gaston Conte, centenaire et bridgeur assidu : l'AJEC Bridge vit ce "sport de l'esprit" intensément.

Créée en 1977, l'association compte désormais une douzaine d'arbitres

diplômés, trois moniteurs diplômés de la Fédération française de bridge et cinq moniteurs bénévoles, sans oublier les nombreux bénévoles qui œuvrent lors de chaque tournoi ou événement festif.

Un club convivial et solidaire

L'AJEC Bridge organise par exemple un repas une fois par mois, qui se transforme en "barbecue bridge" à la belle saison. L'association s'est également attachée ces dernières années à développer des relations privilégiées avec les autres clubs locaux, notamment pour co-organiser le tournoi Grand Paris Seine Ouest à Issy-les-Moulineaux. Club solidement ancré dans la vie chavilloise, l'AJEC n'en oublie pas pour autant de soutenir des associations caritatives comme le



De gauche à droite : Jean-Daniel Chalet, vice-président de la Fédération française de bridge (FFB), Christian Denoits, président du comité régional du Hurepoix, Patrick Grenthe, président de la FFB, André Vasseur, président de l'AJEC Bridge et Gaston Conte, centenaire.

Téléthon, ou la Ligue contre le cancer. "L'AJEC un club très convivial et les bridgeurs jouent plutôt bien", a souligné Patrick Grenthe, le président de la Fédération française de bridge, en visite à Chaville le 8 mars, en présence de Annie Ré, maire adjoint et bridgeuse avertie. "C'est un club avec du "peps", à l'image de ce que je souhaite développer !" ■

Tournois du Muguet (Open et 3^e/4^e séries), dimanche 1^{er} mai, à 14h 15, au gymnase Colette Besson. Rens. : 01 47 50 59 61 ou par mail bridgeclub.chaville@wanadoo.fr

LES HABITANTS DE L'URSINE ONT LA FIBRE ARTISTIQUE !

Il y avait foule, le 13 mars dernier à la salle Huguette Fradet, pour découvrir l'exposition des habitants du quartier. Broderie, photographies, peintures, bijoux, sculptures... les habitants de l'Ursine avaient laissé parler leur talent et leur imagination !



LE PÈRE HUGUES REÇOIT LA MÉDAILLE DE LA VILLE DE CHAVILLE

À l'occasion du vernissage de l'exposition "Poésie de mots, sagesse de la vie" présentée par le peintre et sculpteur Pierre de Grauw, le 4 mars dernier à l'Atrium, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a remis la médaille de la Ville au Père Hugues. Ce dernier vient de prendre ses fonctions de vicaire général du diocèse de Nanterre aux côtés de Monseigneur Gérard Daucourt. Entouré du Pasteur Paul Doré et du Pasteur Wagner, le père Hugues a rappelé combien il avait apprécié "l'esprit de collaboration entre prêtres et paroissiens et entre les différentes présences chrétiennes de la commune".



L'exposition présentait une sélection de sculptures, dessins et peintures de Pierre de Grauw sur les Psaumes. Elle était organisée par M^{me} Larricq et Culture et Bible, lors du week-end "Ciné Bible" qui "vise à porter un regard chrétien sur le cinéma". ■

ATELIERS D'URSINE INITIEZ-VOUS AUX LOISIRS CRÉATIFS

L'association Les Ateliers d'Ursine propose des stages pour les enfants pendant les vacances de Pâques, du lundi 11 au vendredi 15 avril : pour les 4-9 ans, poterie, mosaïque, petit bricolage (de 14h à 16h) ; pour les 10-15 ans, poterie, mosaïque et création textile (de 10h à 12h). Les cours ont lieu au 50, rue Alexis Maneyrol. Le matériel est fourni. Rens. : 06 66 98 33 09 ou 01 47 09 60 45.

LA COMPAGNIE CIRKALME-TOI FÊTE SES 10 ANS !

À l'occasion de ses 10 ans d'existence à Chaville, la Compagnie Cirkalme-toi organise un après-midi d'ateliers et d'animations, samedi 30 avril, afin de vous faire découvrir les arts du cirque.

Rendez-vous tout d'abord le dimanche 24 avril, à 11h, sur le marché, place de Verdun à Viroflay, puis à 12h, sur le marché de Chaville. Des jongleurs, échassiers et autres circassiens passeront entre les étals des commerçants, vêtus de leurs habits de lumière !

Ateliers et scène ouverte le 30 avril

Venez passer un après-midi festif en famille, samedi 30 avril, dans les jardins de l'ex-Académie des Beaux-Arts (rue Paul Vaillant-Couturier). De 14h à 17h, l'association vous proposera de nombreux ateliers pour enfants (à partir de 6 ans) et adultes. Jonglage, équilibre sur fil ou trapèze, maquillage, sculpture sur ballons, mini-trampoline, boule... il y en aura pour toutes les envies !



Puis, à partir de 17h, tout à chacun pourra présenter un numéro de cirque lors d'une scène ouverte. Nul besoin d'inscription, il suffit juste de venir avec votre talent, quel qu'il soit. La Compagnie vous attend nombreux... Le tout dans la bonne humeur et la "cirqueuse chaleur" ! ■

Rens. : Christian Guillaume au 06 80 25 74 61
ou Pascale Menou au 06 62 71 41 87.

Plus d'infos sur la Compagnie sur le site Internet
<http://cirkalmetoi.fr>

L'ACTUALITÉ DE LA CROIX-ROUGE DE CHAVILLE

La Croix-Rouge de Chaville change de local. Désormais, les actions d'urgence et de secourisme, de formation, ainsi que les actions sociales et de solidarité menées par l'association à Chaville, se poursuivent au 7, avenue Roger Salengro.

Les permanences des actions sociales (les 2^e et 4^e mercredis du mois) auront lieu alternativement salle du Doisu et dans le

nouveau local. Les actions de formation auront lieu salle du Doisu (sauf indication contraire). Les actions de soutien scolaire et d'alphabétisation continueront dans les nouveaux locaux. ■

Formation et inscription aux gestes qui sauvent :
06 63 98 95 39.

Urgence et secourisme : 06 46 84 22 50.

Action sociale : 06 82 37 71 22.

FORMEZ-VOUS AUX PREMIERS SECOURS

La Croix-Rouge de Chaville vous forme aux gestes qui sauvent, à partir de 10 ans. À l'issue d'une dizaine d'heures de stage, l'attestation de formation aux premiers secours PSC1 vous est délivrée, ainsi que le Brevet européen des premiers secours.

Prochains stages : vendredi 1^{er} et samedi 2 avril.

Inscriptions au 06 63 98 95 39 ou sur le site Internet <http://chaville.croix-rouge.fr>

En bref

> Conférence-débat sur l'orientation au collège

L'ACPE-PEEP organise, en partenariat avec le Centre d'information et d'orientation de Meudon, une conférence-débat sur le thème "Réussir mon orientation au collège de la 6^e à la 3^e",
LUNDI 28 MARS, À 20H, AU COLLÈGE JEAN MOULIN
(39, AVENUE DE LA RÉSISTANCE).

Rens. : Angélique Martin au 06 62 67 97 82.

> Reprise des séances d'Acti'March avec Chavil' Gymnastique Volontaire

Les séances d'Acti'March, proposées par l'association Chavil' Gymnastique Volontaire, reprendront tous les vendredis soirs, de 19h à 20h (sauf vacances scolaires), À PARTIR DU VENDREDI 1^{er} AVRIL, SUR LA PISTE D'ATHLÉTISME DU STADE JEAN JAURÈS.

Ces séances sont destinées aux adultes et seniors actifs, afin de renforcer l'activité cardio-respiratoire. Inscription possible sur place pour les nouveaux adhérents.

Rens. : Geneviève Daët au 01 47 50 37 48.

> Nouveau cycle de Qi Gong, niveau débutant

L'espace Qi Gong, Santé, Culture organise un nouveau cycle trimestriel de Qi Gong, niveau débutant, À PARTIR DU MERCREDI 6 AVRIL (DE 19H À 20H30) ET DU JEUDI 7 AVRIL (DE 10H À 11H30), AU 3, RUE DU COTEAU.

Premier cours à l'essai gratuit.

Rens. : 01 47 50 97 19.

Plus d'infos sur le site Internet
www.qigongsante.com

> Soirée "afro-latine" de l'APEI à l'Atrium

L'APEI (Association de parents d'enfants inadaptés) de Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray vous convie à une soirée "afro-latine", SAMEDI 9 AVRIL, DE 20H À MINUIT, À L'ATRIUM.

Des danseurs professionnels assureront le show, aux côtés des personnes en situation de handicap mental de l'APEI. Cet événement festif, destiné à favoriser l'intégration culturelle des personnes en situation de handicap, est ouvert à tous, public valide et handicapé.

Tarif : 5 € (pas de réservation, tickets à retirer sur place).

Rens. : Sophie Feltrin au 01 41 15 81 90.

L'ENTREPRISE CHAVILLOISE ALCIOM REÇOIT LE PRIX DE LA FIBRE DE L'INNOVATION 2011

L'entreprise chavilloise Alciom a remporté le Prix de la Fibre de l'innovation 2011, pour son analyseur énergétique "Powerspy", dans la catégorie Industrie. Décerné par Optics'Valley et le Conseil régional d'Île-de-France, le prix a été remis le 1^{er} février dernier lors d'une cérémonie à l'Université Pierre et Marie Curie, à Paris.

Le "Powerspy" : mesurer la consommation des appareils électroniques

Le "Powerspy" permet de mesurer la consommation énergétique des appareils électroniques, en particulier en mode veille. Sa richesse d'analyse - plus de 30 paramètres pris en compte - permet aux concepteurs d'identifier et de réduire les sources de surconsommation de leurs produits. L'opérateur Bouygues Télécom s'est notamment procuré ce boîtier pour ses diagnostics de consommation.

Robert Lacoste, dirigeant d'Alciom



- cabinet d'études spécialisé dans les signaux mixtes - se réjouit de cette récompense, couronnant deux années de recherche. Carole Mignard, conseiller municipal déléguée au Développement économique et aux entre-

prises, souligne le dynamisme d'Alciom. Installée sur le parvis de l'Atrium depuis six ans, elle emploie cinq personnes, dont trois Chavillois. ■

Rens.: 01 47 09 30 51 ou
par mail rlacoste@alciom.com

DE NOUVEAUX GÉRANTS POUR...

Restaurant asiatique "Soirée Angkor"

Le restaurant Angkor est désormais géré par Éric Cheam, un Français d'origine cambodgienne. Vous pouvez toujours y déguster des spécialités chinoises, vietnamiennes et thaïlandaises. À noter: la salle a été rénovée, offrant un cadre asiatique élégant et moderne.

Fort d'une expérience de 30 ans dans la restauration, M. Cheam a repris Soirée Angkor suite au départ à la retraite de l'ancien gérant du restaurant. ■

1748, avenue Roger Salengro.
Tél.: 01 47 50 14 81.
Ouvert du mardi au dimanche,
de 12 h à 14h30 et de 19h à 22h30.



Le Rive Gauche

Le Rive Gauche - bar, restaurant et hôtel - change de gérant. Djouad Messouci a repris la gestion de l'établissement le 1^{er} janvier dernier.

Vous pouvez y déguster des couscous et participer à des soirées à thème le week-end, avec un dîner et une animation musicale (karaoké ou groupe de musique). ■

28, rue Anatole France.
Tél.: 01 47 09 37 96.
Ouvert du lundi au vendredi,
de 6 h 30 à 21 h;
le week-end, de 9 h à 21 h.

JEU DES CARICATURES RECONNAISSEZ VOS COMMERCANTS ET GAGNEZ UN VOYAGE POUR DEUX À PRAGUE



Partez à la recherche des 26 commerçants chavillois qui se sont prêtés au jeu en se cachant derrière les caricatures de François de Méré, portraitiste à la Passerelle des Arts. Vous avez jusqu'au 30 avril inclus pour reconnaître le visage de vos commerçants.

26 commerçants chavillois se sont prêtés au jeu en se cachant derrière les caricatures de François de Méré, portraitiste à la Passerelle des Arts.

Vous remporterez peut-être un séjour pour deux à Prague offert par l'Association des commerçants artisans de Chaville, des coffrets cadeaux offerts par Monoprix, un coffret dégustation du caviste Nicolas, un appareil photo numérique offert par l'Agence immobilière Sèvres-Chaville, des bons d'achat ou de nombreux autres prix.

Le bulletin réponse à ce jeu est distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*. Il est également disponible à l'accueil de la mairie et chez vos commerçants participants. Ce bulletin est à déposer dans l'urne mise à disposition à l'accueil de l'hôtel de ville, jusqu'au samedi 30 avril. ■

Rens. : 01 41 15 82 08.
Retrouvez l'exposition de ces caricatures dans le hall de l'hôtel de ville, du mardi 5 avril au mardi 3 mai prochains.



Le pont Charles à Prague.

CHASSE AUX ŒUFS UN PARCOURS LUDIQUE ET GOURMAND DANS LES JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE LE 27 AVRIL

L'Association des commerçants artisans de Chaville, en partenariat avec la mairie de Chaville, organise pour la 3^e année consécutive une grande chasse aux œufs. Les enfants (jusqu'à 12 ans) pourront se lancer à la recherche d'œufs en chocolat, soigneusement cachés dans les jardins de l'hôtel de ville, mercredi 27 avril, à 16 h.

Un parcours pour les plus petits sera également ouvert. Avis aux amateurs de chocolat !



ILS SE SONT INSTALLÉS À CHAVILLE...

BIOCOOP OUVRE UN POINT DE VENTE À CHAVILLE

Biocoop a ouvert un nouveau point de vente à Chaville, le 10 mars dernier, en rez-de-chaussée de la résidence des Jardins de Cativilla. Vous y trouverez une large offre alimentaire (notamment du fromage à la coupe), des cosmétiques, des produits d'entretien de la maison, des compléments alimentaires et des produits pour animaux, le tout certifié biologique. ■

559, avenue Roger Salengro.
Tél.: Jean-Michel Roulet, gérant du Biocoop de Chaville, au 06 61 38 43 19.
Ouvert le lundi de 14h30 à 19h30;
du mardi au samedi, de 10 h à 19h30.



L'ENTREPRISE PARISAC S'INSTALLE AUX CRÉNEAUX

L'entreprise Parisac, fondée en 1971 par Édouard Meli, s'est installée aux Créneaux le 16 juillet 2010. Diplômé de l'École de commerce des arts et métiers, Fabrice Meli, le fils du fondateur, a repris la gérance de la société, entouré d'un commercial et d'une assistante. Parisac propose aux commerces de proximité des produits d'emballage.

Les contenants sont adaptés aux denrées périssables pour les commerces de bouche. Ses clients proviennent des Hauts-de-Seine, des Yvelines et de Paris. ■

22, rue de la Fontaine Henri IV.
Rens.: 01 45 34 01 66
ou par mail parisac@wanadoo.fr



DÎNONS DIS OUI UN ATELIER DE PEINTURE SUR CÉRAMIQUE À CHAVILLE

Créé le 1^{er} janvier dernier, l'atelier de peinture sur porcelaine tenu par Cécile Boucaut s'est spécialisé dans la création d'articles de décoration de table. La société Dîmons Dis Oui distribue principalement ces produits lors de réunions à domicile et de présentations en comité d'entreprise. Amatrice de décoration, Cécile Boucaut a tout quitté pour créer sa

SARL. "Après une expérience de sept ans dans les marchés publics, j'ai décidé de me consacrer entièrement à ma passion", confie-t-elle. ■

20 bis, rue de Jouy.
Rens.: 06 61 95 45 01 ou par mail cecile.boucaut@dinons-disoui.fr
Plus d'infos sur le site Internet www.dinons-disoui.fr



AYMÉ TRAITEUR DES PRODUITS FRAIS DE QUALITÉ

La société Aymé Traiteur s'est installée dans de nouveaux locaux en octobre 2010. Désormais au 1 bis, rue de la Passerelle, les co-fondateurs Isabelle Deshayes et Aimée Butaud prennent vos commandes du lundi au vendredi, de 8 h à 17h30. Le week-end, vous pouvez laisser un message vocal à Aymé Traiteur. Des petits déjeuners aux cocktails, Aymé Traiteur vous garantit fraîcheur et qualité. ■

1 bis, rue de la Passerelle.

Rens.: 01 47 09 10 10

ou par mail commercial@ayme-entreprises.fr

Plus d'infos sur le site Internet www.ayme-entreprises.fr



HANNAH ET SES SŒURS ET SI ON REDÉCORAIT LA CHAMBRE DU PETIT ?

Pour accueillir l'arrivée du petit dernier, rien de tel qu'une jolie décoration de chambre.

L'entreprise Hannah et ses sœurs s'adapte à vos envies.

À vous de choisir la couleur, le thème et le format de votre tableau. Inspirées de la technique du "scrapbooking", ces créations mélangent différentes matières et objets. "Le carton se marie très bien avec les paillettes", explique Déborah Schouhmann-Antonio, la fondatrice.

Lors de sa grossesse, cette future maman a cherché à réaliser un véritable univers pour la chambre de sa fille. Face au manque d'originalité de la décoration pour enfants, elle a alors décidé de créer l'entreprise Hannah et ses sœurs, et a choisi de vendre ses créations sur Internet. ■

Rens.: 06 60 72 89 09

ou par mail deborahschouhmann@hotmail.fr

Plus d'infos sur le site Internet

<http://hannahetsesoeurs.unblog.fr>



UNE NOUVELLE PHOTOGRAPHE À CHAVILLE

La photographe Isabelle Lechevallier s'est installée à Chaville depuis mai 2009. Spécialisée dans les mariages et les photos de naissance, elle couvre également les concours hippiques saisissant l'instant de l'effort avec votre cheval pour un résultat professionnel.

Initiée à la photographie lors de ses études aux Beaux Arts, elle souhaite

aujourd'hui faire de sa passion un métier. "J'aime les photos spontanées, prises sur le vif", explique-t-elle. Si nécessaire, elle procède à une légère retouche sur ordinateur pour un résultat optimal. "Je sublime juste le naturel." ■

Rens.: 06 19 27 19 70

ou par mail ilsetelles@gmail.com

Plus d'infos sur le site Internet www.ilsetelles.fr



© JENNIFER PASQUET

Infos

> **Les permanences du conseiller Énergie**

Le conseiller Énergie assure des permanences locales dans votre commune. Pour lui permettre de préparer votre entretien, prenez rendez-vous au 0800 10 10 21. Vous pouvez également lui adresser directement votre question par mail infoenergie@gpso-energie.fr
À CHAVILLE, CETTE PERMANENCE AURA LIEU LE VENDREDI 15 AVRIL, DE 8 H 30 À 12 H ET DE 13 H 30 À 17 H, À LA DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN (50, RUE ALEXIS MANEYROL).

> **Ma déchèterie mobile**

Le service de déchèterie mobile vous permet de déposer encombrants, déchets végétaux, ferrailles, gravats et déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E).

Lieux :

- PARKING DE LA RUE JEAN JAURÈS, LES 1^{er} ET 3^e SAMEDI DU MOIS, DE 13 H À 17 H.
- 22, RUE DE LA BATAILLE DE STALINGRAD, TOUS LES MARDIS DU MOIS, DE 13 H À 17 H.

> **La programmation de la Maison de la Nature**

> **Ateliers du mercredi pour les enfants**

Les activités ont lieu de 16 h à 17 h. Uniquement sur inscription au 0 800 10 10 21.

LE 6 AVRIL: "Pas vu, pas pris! Vers une randonnée au pays des histoires et des jeux sur le thème du mimétisme animal (pour les 4-7 ans);

LE 13 AVRIL: Le temps des nids (pour les 8-12 ans);

LE 20 AVRIL: La biodiversité dans mon assiette (pour les 4-7 ans);

LE 27 AVRIL: Le voyage de la biodiversité (pour les 8-12 ans);

> **Dimanche découverte**

L'ATELIER A LIEU DE 14 H À 18 H. Entrée libre.

LE 3 AVRIL: Des milliards d'arthropodes et moi, et moi, et moi...

> **Samedi nature: sortie oiseaux à Chaville**

Places limitées. Inscription obligatoire au 0 800 10 10 21.

LE 2 AVRIL: Une diversité entre deux saisons. Les beaux jours sont de retour dans une forêt encore humide des averses printanières. C'est le moment d'aller à la rencontre des oiseaux forestiers, jumelles autour du cou. L'ornithologue passionné qui accompagne le groupe révèle les chants de chaque espèce.

RENDEZ-VOUS À 14 H 15 EN FORÊT, GARE DE CHAVILLE RIVE GAUCHE (À L'ANGLE DES RUES ANATOLE FRANCE ET DES 8 BOUTEILLES).

La Maison de la Nature est ouverte au public les mercredis, samedis et dimanches après-midi, de 14 h à 18 h. Toutes les activités sont gratuites et réservées aux habitants de Grand Paris Seine Ouest.

Pour tout renseignement et inscription, appelez le 0800 10 10 21
Maison de la Nature
 14, ruelle des Ménagères à Meudon

LE "RALLYE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE"

La Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest et les sept communes qui la composent ont lancé en 2010 une démarche d'élaboration d'un Agenda 21* et d'un Plan climat territorial. L'objectif est de mettre en œuvre un programme d'actions de développement durable qui permette au territoire d'évoluer en conjuguant à la fois l'efficacité économique, la cohésion sociale et le respect de l'environnement.

Pour marquer cet engagement durable, Grand Paris Seine Ouest organise,

en partenariat avec les villes, un parcours pour présenter l'Agenda 21 aux habitants et les sensibiliser aux thématiques du développement durable et du réchauffement climatique.

Aménagement, habitat, biodiversité...

Ce parcours, appelé "Rallye du développement durable", sera composé d'étapes dans les sept villes de GPSSO, agrémentées d'animations ludiques et/ou culturelles mettant en avant les divers enjeux de l'Agenda 21 et du Plan climat (mobilité, aménagement, habitat, cohésion sociale, biodiversité, développement économique, gouvernance...) et symbolisées par un bus habillé aux couleurs du développement durable.

À proximité immédiate du bus, GPSSO présentera également une exposition qui valorisera les engagements pris par les villes partenaires pour assurer un avenir durable au territoire. ■

Rendez-vous le samedi 2 avril, à Chaville, sur le parvis de l'Âtrium.

** Un Agenda 21 est une démarche participative, issue des préconisations des Nations-Unies lors du Sommet de la Terre de Rio en 1992. Son objectif est d'aboutir à un projet de territoire définissant un programme d'actions de développement durable pour le XXI^e siècle.*



NOUVEAU CALENDRIER DE COLLECTE 2011

Le calendrier de collecte 2011 est arrivé. En le consultant, vous pourrez tout connaître des jours de passage des bennes à ordures ménagères, de la collecte sélective et des encombrants dans votre commune.

Pour vous le procurer, rien de plus simple : vous pouvez le télécharger à partir du site Internet de Grand Paris Seine Ouest www.agglo-gpso.fr (rubrique "Déchets et propreté") ou

le récupérer à l'accueil de la mairie. Pour ne pas encombrer les trottoirs, veillez à sortir votre bac la veille à partir de 19 h, ou le matin avant 6 h.

Dès le passage de la benne, remettez tout en place, pour qu'une poussette ou un fauteuil roulant puisse passer. ■



CÉRÉMONIE DE REMISE OFFICIELLE DU DRAPEAU AU COMITÉ DU SOUVENIR FRANÇAIS



Le 3 mars dernier, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, a remis officiellement le drapeau au président du Comité chavillois du Souvenir Français, Joël Kaigre.

Cette cérémonie, qui se déroulait à l'hôtel de ville en présence d'André Labour, délégué général du Souvenir Français des Hauts-de-Seine, de Jean-Paul Dova, vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine et de François-Marie Pailler, maire adjoint délégué aux Manifestations patrio-

tiques, a permis de rassembler de nombreux anciens combattants venus de Chaville et des communes voisines. Au cours de son allocution, Jean-Jacques Guillet a rappelé que "le rôle du Souvenir Français était non seulement de veiller à l'entretien des tombes de ceux qui sont morts pour la France et des monuments qui leur sont consacrés, mais également de transmettre le drapeau et l'histoire qu'il représente aux jeunes générations". ■

LA GENDARMERIE NATIONALE RECRUTE !

Les métiers de la Gendarmerie nationale sont aussi enrichissants que variés : pilote d'hélicoptère, spéléologue, plongeur, maître de chien, comptable, secrétaire, mécanicien, agent de restauration, spécialiste en affaires immobilières...

Tout au long de l'année, la Gendarmerie recrute des hommes et des femmes, de 17 à 36 ans, dans de nombreux domaines offrant des perspectives d'évolutions intéressantes (avec ou sans diplôme).

Pour les plus jeunes (de 17 à moins de 26 ans), des contrats à durée détermi-

née sont possibles dans l'horticulture, la plomberie, la mécanique automobile, la restauration collective (serveur, barman), l'accueil et la sécurité, l'électricité, la menuiserie, la peinture en



bâtiment, la maçonnerie et le secrétariat... ■

Rens. : Centre d'information et de recrutement de la Gendarmerie au 01 53 17 32 10.

121, boulevard Diderot 75012 Paris (métro Nation).

En bref

> Commémorations

Le 66^e anniversaire de la Journée de la déportation sera commémoré **DIMANCHE 24 AVRIL PROCHAIN, À 11 H. AU CIMETIÈRE DE CHAVILLE.**

Un hommage sera rendu à l'occasion du 96^e anniversaire du Génocide arménien, **LUNDI 25 AVRIL, À PARTIR DE 12 H.** une messe sera célébrée en l'église Saint Grégoire l'Illuminateur, avant un dépôt de gerbes devant le monument commémorant le Génocide arménien.

> Recensement: une démarche civique obligatoire

Depuis janvier 1999, tous les jeunes Français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. Cette obligation légale doit être effectuée dans les trois mois qui suivent le 16^e anniversaire. À cette occasion, les jeunes sont inscrits d'office sur les listes électorales. En outre, l'attestation de recensement - remise par la mairie - doit être conservée précieusement : ce document est en effet demandé lors de l'inscription à des examens et concours (CAP, BEP, BAC, permis de conduire...). **Pour plus de renseignements, contactez la mairie au 01 41 15 40 00.**

État civil Janvier/février 2011

Naissances

Uriel Bhajan M'passy Milandou, Enzo Billy, Lina Boutarene, Néhémie Charles, Maya Clémenceau, Marie-Aude Folly-Gbogboe, Zoé Fouache, Assya Haddouche, Mathis Komitien, Lenny Konate Puy, Antoine et Noé Montchamp Lepailleur, Logan Morille, Anna Pouille, Sabine Ribault, Louise Safourcade, Tyra Youmbi

Mariage

Samir Larbi et Ludivine Pecriaux ; Laurent Bouillon et Marlène Chiocchi

Décès

Huguette Bocquillet, José Dervaux, Odette Roux, Mustapha Hamadoun, Robert Vignola, Monila Lopez Alvarez, Thérèse Thibeaut, Marcel Le Quéré, Paulette Guérin

Erratum : dans le numéro de mars de *Chaville Magazine*, le nom de Stéphanie Frouard a mal été orthographié. Il fallait lire Stéphanie Frouard (26/01/2011), et non Fouard.

Pharmacies de garde

En avril

Dimanche 3

Pharmacie Baum
95, rue des Bruyères à Sèvres

Dimanche 10

Pharmacie Saint Romain
2 bis, avenue de l'Europe à Sèvres

Dimanche 17

Pharmacie Allaert
47, rue Anatole France à Chaville

Dimanche 24

Pharmacie Faouri
143, Grande Rue à Sèvres

Lundi 25

Pharmacie Auger
91, Grande Rue à Sèvres

En mai

Dimanche 1^{er}

Pharmacie Gautier
7, place Pierre Brossolette à Sèvres

Un numéro unique pour connaître les pharmacies de garde: 39 15 (0,15 € la minute)

Urgences

Pompiers: 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours: 17.

Commissariat de police (toute heure):

4, av. de l'Europe à Sèvres.
Tél.: 01 41 14 09 00.

SAMU: 15 ou 01 47 10 70 10.

SAMU social: 115.

Service de garde kinésithérapie respiratoire: 0 820 820 603.

Ce numéro fonctionne les samedis, dimanches et jours fériés de 9 h à 18 h et les vendredis et veilles de jours fériés de 12 h à 20 h [jusqu'au 15 mars].

Médecins disponibles 7 j/7 de 9 h à 23 h au 0 820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes:

■ site de Sèvres: 141, Grande Rue à Sèvres. Tél.: 01 41 14 75 15.

Urgences: 01 41 14 75 11 (24 h/24).

■ site de Saint-Cloud: 3, place Silly.

Tél.: 01 49 11 60 60.

Urgences: 01 49 11 60 42 (24 h/24).

Site Internet: www.ch-4villes.fr

Centre anti-poison: 01 40 05 48 48.

SOS dentaire: 01 47 78 78 34.

SOS Médecin: 01 47 07 77 77.

SOS Amitié: 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24 h/24:
08 36 68 99 33.

Taxis chavillois: 01 49 07 07 07.

Ramassage des encombrants

4^e vendredi du mois: quartier Rive Droite, avenue Roger Salengro, rue de la Fontaine Henri IV, rue de la Bataille de Stalingrad, Villa Henri IV et Villa Médicis + rue Albert 1^{er}, cours du Général de Gaulle, rue des Blanchisseurs.

3^e vendredi du mois: Bas Chaville (coteau Rive gauche), rue de la Passerelle, rue du Gros Chêne, quartier Rive Gauche, parc Fourchon, rue de Jouy (jusqu'à la voie de chemin de fer), pavé de Meudon, rue Pasteur, rue Léon Gambetta

1^{er} lundi du mois: secteur de l'Ursine (sauf 1^{re} partie de la rue de Jouy, pavé de Meudon, rues Pasteur, Léon Gambetta, ruelle de l'Étang, impasse de la Prairie).

Le ramassage des encombrants (et branchages en fagots) a lieu entre 6 h et 18 h. Les objets (vieux meubles, etc.) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir.

Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peintures, insecticides, tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1^{er} dimanche du mois.

Pour en savoir plus:

Service Déchets/Propreté Grand Paris Seine Ouest (Chaville/Ville-d'Avray).
Tél.: 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

Ma déchèterie mobile

Le service de déchèterie mobile est mis en place avec le Syelom (Syndicat mixte

des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères). **Voir page 28, rubrique "Grand Paris Seine Ouest".**

Nouvelle maison paramédicale

Une nouvelle maison paramédicale a ouvert ses portes, le 12 février dernier, au 26, rue du Pavé des Gardes.

■ Sylvie Charry, kinésithérapeute: 01 41 15 50 04.

■ Éric Laforêt, ostéopathe-étiopathe: 01 47 50 38 30.

■ Zinebe Alj, orthoptiste: 01 41 15 24 66.

■ Maude Lelièvre, orthophoniste: 01 47 50 39 17 ou 07 61 18 35 17.

■ Astrid Cibron, pédicure-podologue: 01 47 50 35 92.

■ Estelle Trumeau, psychologue clinicienne: 06 01 99 76 51.

■ Linda Aissani, psychologue: 06 65 64 34 70.

■ Fabienne Bordet, sophrologue: 06 47 46 14 13.

Joindre la Caf des Hauts-de-Seine

Désormais, le seul numéro pour joindre la Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine est le 0 810 25 92 10 (coût d'un appel local à partir d'un poste fixe). Vous disposez du suivi du courrier adressé à la Caf, des dates et des montants de vos cinq derniers paiements, d'une demande d'attestation de paiement et de quotient familial. Vous pouvez joindre un gestionnaire-conseil du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 16 h.

Vos questions sur le handicap

Pour tous renseignements sur les dispositifs destinés aux personnes porteuses d'un handicap, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20 (les lundis, mercredis, jeudis et vendredis, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 et les mardis, de 13 h 30 à 19 h 30 – jusqu'à 17 h 30 pendant les vacances scolaires).

Groupe Agir ensemble

MERCI POUR LE LEGS DES RÉSERVES FONCIÈRES COMMUNALES !

Le budget 2011 de la Ville qui sera adopté le 30 mars par la majorité municipale est très éclairant sur deux points : la valeur du patrimoine communal en droits à bâtir et la séquence fiscale depuis 2009.

Tout d'abord, il montre que les cessions de réserves foncières par la commune en 2011 atteindront le montant très important de 11 millions d'euros dont 6,5 de ventes de terrains du Centre Ville à l'aménageur et 4,5 de cession de l'ancien centre aéré des Petits Bois à un promoteur. En continuité, les budgets 2012 et 2013 verront des montants de cessions d'autres terrains du Centre Ville pour environ 6 millions par an. Soit un total, sur la période 2011-2013, d'environ 23 millions d'euros !

Ce montant énorme, légué par les municipalités précédentes qui avaient patiemment accumulé ce patrimoine public, va être partiellement « privatisé » dans des opérations immobilières denses de logements chers, intéressantes pour les promoteurs qui vont y faire de belles marges sans grands risques.

Ces 11 millions d'euros de cessions de réserves foncières en 2011 sont plus du double des investissements propres prévus par la Ville (environ 5 millions). Le complément de ressources de 6 millions va financer sans utiliser notre capacité d'emprunt le nouveau groupe scolaire qui aura été finalement plus que payé par la vente de réserves foncières. Voilà qui réduit à néant les fantasmes de tous ceux qui ont prétendu que le projet de la municipalité précédente était une aventure financière : ce sont les promoteurs qui vont profiter de ce qui aurait pu financer, non seulement le groupe scolaire mais un vrai Centre Ville porteur d'avenir.

En second lieu, le budget 2011 a retenu une baisse des taux des impôts locaux de 5 % en 2011 qui devrait être suivie d'une baisse semblable en 2012. Mais chacun se souvient que ces baisses font suite à une hausse énorme des taux de 15 % en 2009.

Cette hausse, comme nous l'avons toujours dit dans cette tribune, était excessive. Elle a généré des excédents de fonctionnement de 2,5 millions dans les comptes définitifs de 2010 qui ont entraîné une capacité d'autofinancement bien au-delà de ce qui était nécessaire au remboursement de la dette et au financement des investissements à courte durée de vie.

L'importance des cessions foncières ainsi utilisées montre qu'actuellement l'autofinancement est une ressource complémentaire qu'il est inutile de porter à des niveaux excessifs comme en 2010. Ceci permet de baisser maintenant les impôts en corrigeant la hausse anormalement haute de 2009 qui n'était pas nécessaire. Lors du débat d'orientations budgétaires en février, la majorité municipale a ainsi argumenté : « Tant mieux pour les finances de la Ville si son compte de résultat est sur-équilibré en 2010 ». Nous avons répondu : « Tant pis pour les Chavillois qui ont payé cet excédent, figurant ainsi depuis 2009 parmi les contribuables locaux les plus taxés des Hauts de Seine ». On aurait pu un peu mieux concilier les intérêts de la Ville et ceux des Chavillois dans cette séquence fiscale...

Jean Levain, Catherine Griveau, Jacques Rivier, Nelly Florent, Thierry Besançon.
Mail : agirpurchaville@gmail.com ; Site internet : www.agirpurchaville.fr

Groupe Parti socialiste

SÉCURITÉ 92 L'ÉCHEC DE LA DROITE

Depuis neuf ans que la droite a fait de la sécurité « sa » priorité force est de constater qu'il s'agit maintenant de « son » échec. Employer le terme de vidéoprotection au lieu de vidéosurveillance comme le fait notre Maire relève du pur glissement sémantique et ne change rien.

Les mauvais résultats du gouvernement en matière de sécurité sont essentiellement imputables à une baisse sans discernement des effectifs de police à la disparition de la police de proximité et un manque de moyens de prévention.

Cette politique de réduction tout azimut des effectifs dans les services publics est le fruit de la fameuse réforme RGPP (révision globale des politiques publiques) du gouvernement qui a fait tant de mal depuis 2007 dans tous les secteurs comme l'éducation. Dans les Hauts-de-Seine 200 postes de policiers viennent d'être supprimés.

Ce n'est pas le déploiement exponentiel de caméras dans les lieux publics qui remplacera les policiers, les éducateurs et les médiateurs sociaux.

La vidéosurveillance apportera sans aucun doute une aide aux enquêteurs et facilitera l'élucidation des affaires mais ne permettra pas de réduire les actes de délinquance notamment les atteintes aux personnes. Seule la présence humaine sur le terrain s'avère efficace et dissuade les responsables d'infraction de passer à l'acte.

Ce dispositif n'est qu'un outil parmi d'autres dont le maire dispose dans le triptyque « prévention – dissuasion – répression ».

Le 6 décembre dernier, une convention relative à la vidéosurveillance a été signée entre le Maire de Chaville et le Préfet des Hauts-de-Seine afin d'installer de nouvelles caméras de surveillance dans la ville.

Si ce système peut aider les services de police dans leur enquête, il faut être très vigilant dans sa mise en œuvre.

Il est nécessaire de concilier la préservation de l'ordre public et le respect des libertés individuelles. C'est la raison pour laquelle certaines communes se sont dotées d'un comité d'éthique. Généralement composé d'élus locaux, toutes tendances confondues, et de personnalités qualifiées, il intervient en premier lieu pour tout projet d'implantation et d'extension.

Le comité joue également un rôle déterminant dans le choix des zones à couvrir, la visualisation, la conservation des images, la destruction des enregistrements et les droits d'accès pour les personnes habilitées.

D'autre part, ce dispositif impulsé par l'État repose essentiellement sur le financement des collectivités locales. Nous dénonçons cette situation inadmissible, c'est à l'État d'assurer sa mission régaliennne de sécurité.

Le droit à la sécurité est une aspiration légitime de tous les citoyens. Avec tous les élus socialistes du département, nous réclamons le retour des policiers et notamment celui de la police de proximité.

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.

Tel : 01 47 50 50 96 (Parti Socialiste – Section de Chaville – BP 20)

Mail : ps.chaville@laposte.net ; Site internet : <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est

SOMMES NOUS TOUS DES DÉMOCRATES ?

La démocratie est le gouvernement du peuple par le peuple et pour le peuple.

La soif de démocratie est légitime, c'est la nature même de l'être humain. Le peuple a besoin de partager, de se sentir concerné par la vie de son pays, et pour cela il est prêt à donner sa vie. Cela prouve l'importance que l'homme y attache. Les élections étant devenues la base de la démocratie, le pouvoir effectif est donc détenu par le peuple.

La démocratie c'est aussi la liberté, celle de s'exprimer, de s'informer, de s'instruire, d'avoir le sentiment de vivre tout simplement.

Les révolutions populaires, spontanées, qui agitent aujourd'hui le monde arabe bouleversent la politique qui tenait lieu de diplomatie européenne depuis trop longtemps dans la Méditerranée. Il est urgent de repenser notre politique de voisinage, urgent de prendre en compte les aspirations démocratiques des peuples arabes, urgent de bâtir un partenariat régional. Si l'Union Européenne se montre à la hauteur de ses ambitions à ses propres frontières, cette crise peut devenir une formidable opportunité.

Les atouts ne manquent pas et en tant que premier partenaire commercial des pays du Maghreb, l'Union Européenne ne peut que se réjouir de ce désir d'indépendance et de dignité nationale.

N'oublions pas que nous vivons dans un pays qui a pour devise liberté égalité fraternité et qui a fait lui aussi sa révolution lorsque cela a été nécessaire. Soyons conscients de la chance qui est la notre.

C'est pour cela, que même lorsque l'on n'est pas du côté du pouvoir nous ne devons pas nous décourager, ou baisser les bras. Nous devons lorsque nous ne sommes pas d'accord, le faire savoir, proposer une autre façon d'agir et enfin accepter la décision démocratique qui en résulte.

Même à notre niveau, que ce soit au Conseil Municipal de notre ville, ou au Conseil Communautaire de GPSO, lorsque nous nous réunissons en commissions, ou en groupes de travail, notre parole est écoutée, notre travail reconnu et notre sens de la démocratie nous engage à continuer ainsi. Nous avons le sentiment d'avoir été élus pour cela.

Hubert Panissal
<http://www.chaville-democrate.fr>

PATRIMOINE : UN EFFORT SOUTENU

Le patrimoine municipal, c'est-à-dire pour l'essentiel les bâtiments publics, a été, soyons clair, très mal entretenu pendant 15 ans. Les replâtrages effectués étaient bien insuffisants pour accueillir les enfants, les jeunes ou les associations dans de bonnes conditions. Tout restait en de vagues projets pour l'ancienne municipalité, qui préférait augmenter les charges qu'investir pour l'avenir. Après un audit exhaustif de la situation par les services, le problème a été pris à bras-le-corps. La municipalité a mis en place un Plan Pluriannuel d'Investissements, réaliste et cohérent avec les ressources de la ville. Ce tableau de bord des investissements nécessaires à la rénovation et à la conservation du bien commun vient compléter les investissements neufs (MJC, Maison des associations, ...) qui s'inscriront dans la ZAC du centre-ville, pour un bilan équilibré, sans augmenter la dette de la commune, à court et moyen terme.

Cette année 2011 verra notamment la fin de la rénovation de l'école Ferdinand Buisson, des travaux importants dans la salle Robert Hossein de l'Atrium, la réfection des murs et des clôtures du cimetière.

Ainsi, au-delà des polémiques stériles et des déclarations de l'opposition (faites le plus souvent sur des bases erronées ou travesties), la ville de Chaville investira en 2011 dans les travaux et la rénovation (écoles hors nouveau groupe scolaire, annexe de la mairie, Atrium...) plus de 2,7 millions d'euros, puis prévoit 6 M€ en 2012 et enfin plus de 10 M€ en 2013. À ces sommes viennent s'ajouter les travaux de réfection qui sont programmés en fonction des besoins par les services, ainsi que le renouvellement des matériels et équipements obsolètes.

Au total, sur ces trois ans, c'est un montant global de 25,5 M€ d'équipements bruts (une notion budgétaire commune à tous les analystes) qui sera mis en œuvre, soit une moyenne de 8,5 M€ par an. C'est environ le double de la moyenne annuelle du précédent mandat !

Pour parfaire ces chiffres éloquentes, ajoutons que la municipalité a réussi, grâce à la déclaration d'intérêt communautaire de la ZAC du centre-ville, à boucler totalement le financement en trois ans du nouveau groupe scolaire, soit 16 M€. La bonne gestion, l'anticipation et la prospective portent leurs fruits.

On le voit, les effets de manche et les attitudes passées de certains n'empêchent pas la municipalité de poursuivre le travail de fond, engagé avec sérieux depuis trois ans. Nous continuons notre effort et les résultats arrivent : notre ville change, sereinement, pour le bien de tous les Chavillois, qui s'en rendent compte chaque jour.

Hélène Prouteau, présidente du groupe Union pour Chaville
et les membres du groupe UPC au Conseil municipal

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N° 89
AVRIL 2011

En avril

- > **VENDREDI 1^{er} À 20 H 30**
Soirée soupe → MJC de la Vallée
- > **VENDREDI 1^{er} À 20 H 45**
Théâtre: *Confidences à Allah* → Atrium
- > **SAMEDI 2 DE 14 H 30 À 18 H 30**
Premier Forum de l'éco-habitat → Atrium
- > **SAMEDI 2 DE 14 H 30 À 18 H 30**
Semaine du Développement durable: "rallye du développement durable" → Parvis de l'Atrium
- > **DIMANCHE 3 AVRIL DE 9 H À 19 H**
Brocante de Chaville → Avenue Roger Salengro et jardins de l'hôtel de ville
- > **MARDI 5 À 20 H 30**
Le Club du Cinéma: la Fabrique du cinéma consacrée à Pierre Étaix → Atrium
- > **MERCREDI 6 À 20 H 45**
Opéra: *Orphée et Eurydice* → Atrium
- > **MERCREDI 6 ET JEUDI 7**
Semaine du Développement durable: journées découverte → Jardins de l'ex-Académie des Beaux-Arts
- > **JEUDI 7 DE 14 H À 17 H**
Semaine du Développement durable: conférence du Lions Club sur l'eau → Atrium
- > **JEUDI 7 À 20 H 30**
Le Club du Cinéma: Grand écran. Projection de *Yoyo* de Pierre Étaix → Atrium
- > **VENDREDI 8 À 20 H 30**
Semaine du Développement durable: conférence sur les forêts → Atrium
- > **SAMEDI 9 DE 10 H À 12 H**
Semaine du Développement durable: atelier sur le ru Marivel → Hôtel de ville
- > **SAMEDI 16 DE 10 H À 19 H**
Marché des arts → Cafétéria de l'Atrium
- > **DIMANCHE 17 DE 9 H À 12 H 30**
La Bibliothèque au marché → Marché de Chaville
- > **DIMANCHE 24 À 11 H**
Commémoration de la Journée de la déportation → Cimetière
- > **LUNDI 25 À 12 H**
Commémoration du Génocide arménien → Église Saint Grégoire l'Illuminateur
- > **MERCREDI 27 À 16 H**
Chasse aux œufs → Jardins de l'hôtel de ville
- > **VENDREDI 29 À 20 H 45**
Humour: Anne Roumanoff → Atrium
- > **SAMEDI 30 DE 14 H À 20 H**
La Compagnie Cirkalme-toi fête ses 10 ans → Jardins de l'ex-Académie des Beaux-Arts
- > **SAMEDI 30 À 15 H**
Café du Forum → Cafétéria de l'Atrium

DANS LE CADRE DE LA SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

**SAMEDI 2 AVRIL 2011
À L'ATRIUM DE CHAVILLE
DE 14H30 À 18H30**



MIEUX VIVRE CHEZ SOI EN DÉPENSANT MOINS

14H30 : OUVERTURE DU FORUM

14H45 À 18H30 : CONFÉRENCE INAUGURALE de Pierre RADANNE, ancien président de l'ADEME, expert dans la lutte contre le réchauffement climatique.

19H45 : TABLES RONDES animées par le journaliste Jean-Louis CAFFIER. *La rénovation de l'ancien ; Témoignages de Chavillois ; Rénovation passive et lutte contre la déperdition d'énergie.*

À VOTRE SERVICE : DES SOLUTIONS TECHNIQUES ET FINANCIÈRES POUR RÉDUIRE VOTRE CONSOMMATION D'ÉNERGIE.

Renseignements : 01 41 15 47 40
www.ville-chaville.fr



Brocante de Chaville

BROCANTE DES ENFANTS
DANS LES JARDINS DE
L'HÔTEL DE VILLE

27^e édition



Inscriptions jusqu'au 11 mars 2011

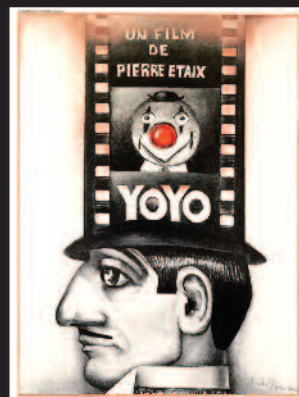
Dimanche 3 avril 2011

de 9h à 18h Avenue Roger Salengro et jardins de l'hôtel de ville

RESERVATIONS - ET À 15 H 00
www.ville.chaville.fr



**PIERRE ÉTAIX
LE POÈTE BURLESQUE**



"YOYO"

 atriumdeChaville

